

COMPETICION MODERNISTA

Nueva York, 16. — Competición de modernismo en las cárceles americanas. En Oklahoma, una reciente ley ofrece veinte días de reducción a los presos que ofrezcan cien gramos de sangre. Pueden donar cuarta sangre querían. En Alcatraz, por su parte, los presos han sido autorizados a hacer punto. Se dan premios a los que hacen tejidos más bonitos y prácticos. Las agujas de punto no son de acero, sino de plástico, por precaución nada más.

EL JEFES DE SAN SEBASTIAN

EDITADA POR LA ASOCIACION DE LA PRENSA

DIRECCION Y ADMINISTRACION Calle Larramendi, 6, primer (Días laborales, horario de oficina) Teléfono 10.676 DEPOSITO LEGAL. S. S. 33-1558 17 de septiembre de 1962 Año XXVII. - Núm. 1.369 PRECIO: 1,50 PESETAS.

REDACCION Y TALLERES: Calle San Marcial, 10. (Domingos, desde las 19 horas hasta la madrugada) Teléfonos 10.985, 10.144 y 10.024

Lavadora A GUI

CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS

Oral. Primo de Rivera, 9

Pub. García (Miguel)

El Jefe del Estado llegó ayer a Burgos donde se le dispensó un entusiástico recibimiento

Dió por terminada su estancia en San Sebastián y fue despedido en el palacio de Ayete por las autoridades

Ayer dio por terminada su estancia en San Sebastián. S. E. el Jefe del Estado, don Juan Carlos I, al haber concluido su viaje a Burgos, donde se le dispensó un entusiástico recibimiento en el palacio de Ayete por las autoridades locales y provinciales.

También, por no poder demorar más su ausencia de Madrid, los doctores García Orocyen y Martínez-Bordiá, en la mañana de ayer emprendieron viaje de regreso a Madrid, por vía aérea, acompañados a la señora marquesa de Villaverde y sus hijos.

LLEGADA A BURGOS

Burgos, 16. — Poco después de las siete y media de la tarde llegó el Jefe del Estado procedente de San Sebastián. El pueblo burgalés le ha tributado un entusiástico recibimiento, desde el barrio de Gernonal hasta el pafico de la Iba, a través de las calles de la Victoria, paseo de Primo de Rivera, plaza de España, avenida del Generalísimo y plaza de Castilla. El Jefe del Estado recibió la leal adhesión de los burgaleses que aplaudían sin cesar y convida luego hasta la plaza de Castilla, donde el generalísimo, que vestía de paisano, fue recibido y cumplimentado por el general de la VI Región Militar, teniente general Menéndez y retiró a sus habitaciones.

LA CRISIS DE ANDORRA A PUNTO DE SER SOLUCIONADA

Se han reunido los vegueros episcopales y de Francia

Urgel, 15. — Desde hace un tiempo se viene considerando como un problema de la política que tiene pendiente el principado de Andorra, por la que se está produciendo un conflicto de jurisdicción entre los andorranos que desean fortalecer el retorno a la estabilidad política que se puede asegurarse en un trabajo con interés y esfuerzo para obtener una rápida solución, que se da como legítima, porque se halla en el momento de formularse administrativos. Tanto el contenido de la resolución hallada como los términos de la resolución, presentada por la Cámara Oficial Sindical Agraria.

A las nueve de la noche, los señores Canovas y Solís emprendieron un viaje a Palafrugell.

LA MEDALLA DE ORO DE CUENCA. EL DESPISO DE LA DIOCESIS

Cuenca, 16. — En las primeras horas de la tarde se puso impuesta la Medalla de Oro de la Provincia de primera orden al obispo de la diócesis, doctor don Dionisio Rodríguez Díaz, condecorado por la Diputación en virtud de los méritos contraídos por el prelado durante los diecinueve años de episcopado en la diócesis. (Cifra.)

MINISTRO DE LA GOBERNACION EN OVIEDO

Oviedo, 16. — El ministro de la Gobernación, don Camilo Alonso

Un muerto y varios heridos en accidente de carretera en la vinya de Izcoitia

León, 16. De nuestro corresponsal GARCIMENDIA. — A las siete y media de esta tarde un vehículo se vino abajo por la carretera de Izcoitia, dando lugar a un accidente de tráfico que resultó en un muerto y varios heridos. El joven Antonio Oyareñan, de 20 años, natural de Izcoitia, resultó muerto. El joven Antonio Arribas, de 21 años, resultó con heridas graves. Los otros heridos son: un niño de 12 años, un niño de 10 años y un niño de 8 años. Los heridos graves son: Ramón Epele, que vive en Izcoitia; y un niño de 10 años, que vive en Izcoitia. El accidente ocurrió a las 7.30 horas de la tarde. El conductor del vehículo, un joven de 25 años, resultó con heridas graves y fue trasladado a un hospital de León. El accidente ocurrió en la vinya de Izcoitia, a las 7.30 horas de la tarde. El conductor del vehículo, un joven de 25 años, resultó con heridas graves y fue trasladado a un hospital de León.

Gromyko quiere dispersar en Nueva York a amenaza de guerra

Disminuye la tensión en torno al problema de Berlín

Adenauer se reunió con el secretario de la OTAN y el general Norstad

Nueva York, 16. (Efe.) — El ministro de Asuntos Exteriores soviético, Andrei Gromyko, llegó anoche en avión, con objeto de asistir a la Asamblea General de las Naciones Unidas, que se inaugura el martes.

Se negó a hacer declaraciones de los periodistas, pero leyó una declaración preparada en la cual dijo que "es esencial que la Asamblea tome medidas efectivas con objeto de disipar la amenaza de guerra".

NO QUIERE LA GUERRA, PERO ESA ACTITUD PUEDE CAMBIAR RADICALMENTE

Berlín, 16. (Efe.) — El alcalde de Berlín Occidental, Willy Brandt, ha declarado a través de la radio que la Unión Soviética ha atenuado su presión sobre Berlín por razones de propaganda relacionadas con el próximo informe del Consejo de Europa publicado en esta ciudad.

Técnicos en seguridad de tráfico de los espionajes dicen que en el 85 a 95 por 100 de los casos fatales el accidente se debe a errores cometidos por los hombres no a deficiencias de las máquinas.

El informe pide que para disminuir el número de accidentes sea obligatorio en las escuelas de toda Europa occidental el estudio del tráfico y sus leyes. (Efe.)

60.000 personas mueren cada año en la carretera

Estrasburgo, 16. — Sesenta mil personas mueren cada año y millón y medio más resultan heridas en igual período de tiempo, en las carreteras de Europa occidental, según un informe del Consejo de Europa publicado en esta ciudad.

DISPAROS Y EXPLOSIONES EN LA MURALLA DE LA VERGUENZA

Berlín, 16. (Efe.) — Disparos y explosiones fueron escuchadas en varias partes de la muralla de la Vergenza, durante la noche, según ha declarado esta mañana la policía de Berlín Occidental.

Dos explosiones fueron escuchadas justo en el interior de Berlín Este, en las proximidades de la Puerta de Brandenburgo. Aunque no se registraron visibles daños en la valla, los "vops" fueron vistas llevando a cabo investigaciones cerca de la muralla.

También durante la noche se pudo escuchar fuero de metralla procedente de Berlín Oriental y de Alemania Este, junto al sector nortoccidental. La policía de Berlín Occidental ha declarado que al parecer estos disparos eran hechos contra refugios que se trataban de pasarse a Occidente.

También ha declarado la policía de Berlín Occidental que al menos un franco fue a la plaza de las oficinas del partido comunista en el distrito de Charlottenburg, en el sector británico, a primera hora de la mañana. El partido de Unidad Socialista (comunista) es tolerado en Berlín Occidental, merced al acuerdo de las cuatro potencias, pero está declarado ilegal en Alemania Occidental.

DEMONSTRACION DE FUERZA NORTAMERICANA EN BERLIN

Berlín, 16. (Efe.) — El Ejército de los Estados Unidos, en una nueva demostración y reafirmación de sus derechos de acceso a Berlín, ha ordenado que 3.000 soldados norteamericanos se desplacen a lo largo de la autopista que corre a través de Alemania Oriental.

El cuartel general de Heilsberg ha anunciado que el movimiento de estas tropas se llevará a cabo "pronto", probablemente esta tarde.

REGRESO DEL CANCELLER

Loveno (El Menaggio) (Italia), 16. (Efe.) — El canceller Adenauer ha

Los duques de Windsor adquieren terreno en Málaga

Málaga, 16. — Los duques de Windsor han emprendido viaje de regreso a Madrid después de pasar unas breves vacaciones en la Costa del Sol. En la estación fueron despedidos por un grupo de amigos. Los duques han adquirido una hectárea de terreno en la zona urbanizada de "Las Montañas", donde se proponen construir en fecha próxima un edificio de estilo tunecino, que será uno de los más antiguos del mundo, aunque la fachada conservará la línea general arquitectónica predominante en la Costa del Sol. Se proponen pasar tres meses al año. Dos meses lo serán en el invierno y el otro en el verano.

Los duques han mostrado su satisfacción de los días transcurridos en la costa malagueña y han expresado su gratitud por las atenciones recibidas tanto a sus amigos como a las autoridades. (Cifra.)

CONTINUA LA HUELGA GENERAL EN BRASIL

Nuevas acusaciones de Castro contra Norteamérica

FUERZAS DE BEN BÉLLA ABANDONAN BUJIA

Río de Janeiro, 16. — El presidente brasileño, João Goulart, ha cancelado su proyectada visita a Río, según se ha anunciado anoche en Brasilia.

No se ha dado razón de este aplazamiento, pero se cree saber que el presidente está estudiando la formación de un nuevo Gabinete.

Mientras, la huelga general muestra signos de posible fatiga cuando el Ministerio de Trabajo anunció que las peticiones de aumento de jornales de los huelguistas serán estudiadas plenamente. (Efe.)

TRES INGLESSES FUERON DETENIDOS EN CUBA

Kingston (Jamaica), 16. — Dos periodistas británicos y un trabajador londinense, cuyo paradero en Cuba ha sido un misterio durante una semana, fueron deportados ayer por las autoridades castizas y llevados a Kingston.

Uno de ellos, John Bond, de 31 años, corresponsal de la agencia Reuters en Cuba durante los dos últimos años, ha sido mantenido incomunicado en Cuba, en la cárcel, desde su detención el pasado domingo por la policía secreta del "C-2".

El otro periodista, John Barnes, de 27 años, representante de la revista norteamericana "Newsweek", fue detenido por la policía secreta cubana el 2 de septiembre, y un estudiante de 18 años, llamado Nicholas Lacey, lo fue el día anterior.

La puesta en libertad de los tres británicos es sólo negociada por el canal británico. (Efe.)

SOLDADOS ARGELINOS QUE ABANDONAN SUS CUARTELES

Arzel, 16. — Docientos cincuenta soldados del Ejército del Gobierno Central argelino han abandonado sus cuarteles del puerto, retirándose a Bujia, poco después de que fuerzas de la sabilla local ocuparan posiciones en los alrededores de la ciudad.

Las tropas del Ejército nacional, que apoyan a Ben Bèlla, habían ocupado el puerto de Bujia el pasado miércoles.

El coronel Hamadji, comandante del Ejército Nacional Popular, cono anoche con el coronel Mohamed U El Hach, jefe de la Williams III. Después de la emba Burechais declaró: "No ha pasado nada en Bujia. Todo ello forma parte de la reorganización del Ejército." (Efe.)

DIMITEN CUATRO MINISTROS

Santiago de Chile, 16. — Los cuatro ministros que representan al Partido Radical en el Gabinete de la Presidencia, Benjamín Cid, Alessandri, han dimitido anoche como protesta por la proyectada devaluación del escudo.

Se trata de los ministros de Asuntos Exteriores, Carlos Mariño Solomayor; Economía, Luis Escobar; Agricultura, Orlando Sarco; y de Sanidad, Benjamín Cid.

En círculos informados se dice que la dimisión tiene por objeto poner el pasado jueves a retirar al Partido Radical a la referida devaluación. (Efe.)

RECOMENDAN QUE SE DEJE DE EMPLEAR UNA VACUNA

Washington, 16. — El Servicio de Sanidad Pública de los Estados Unidos recomendó anoche que se deje de emplear un tipo de vacuna contra la polio para adultos.

La recomendación fue hecha por el cirujano general, Luther Terry, después de la decisión adoptada por el ministro de Sanidad del Canadá el pasado jueves de retirar la vacuna, y a continuación de una reunión celebrada aquí por expertos en poliomielitis.

El departamento de Sanidad dijo que la medida era "aconsejable", se cree que el programa de inmunización en masa en los Estados Unidos será afectado por la recomendación. La vacuna del tipo III, autorizada por el Gobierno norteamericano el pasado marzo, es de tipo atenuado.

La medida canadiense fue adoptada después de que cuatro casos de poliomielitis fueran reportados entre 4.000 niños de edad que habían recibido la vacuna. (Efe.)

Cerca de 30 millones de dólares, superávit de julio

Los ingresos por turismo aumentaron en el 40 por 100

El déficit de la Balanza comercial ha aumentado notablemente

El Servicio de Estudios, del Ministerio de Comercio, establece la Ventaja de dólares de agosto del I. E. M. E., correspondiente al mes de julio de este año con la de julio de 1961. De su comparación se desprende que la compensación que en otros meses, de un lado, el fuerte déficit de la balanza comercial y por los Estados Unidos, de otro lado, se compensa con una compensación que significa la balanza de servicios.

En la balanza comercial, tanto las importaciones como las exportaciones han aumentado en el último julio, aquellas en 32.4 millones, que significa un 28.2 por 100, y éstas en 97 millones, que equivalen al 6.2 por 100. El total de pagos por importaciones ascendió a 22.9 millones de dólares, mientras que los ingresos por exportaciones han sido de 62.3 millones. De consiguiente, el déficit comercial se ha elevado a 61 millones. En definitiva, con las ventas realizadas en julio se ha podido atender prácticamente a solo la mitad de los pagos producidos por nuestras compras.

La balanza de servicios ha producido un superávit de 59.7 millones, contra 22.1 millones, que equivale a un aumento del 40.6 por 100; los gastos de turismo se han mantenido en la misma cifra que en julio del año anterior; 1.6 millones.

Otro factor compensador de la balanza comercial va siendo el de las "donaciones privadas", cuyo saldo positivo ha sido de 18 millones, que se eleva a 61 millones de tres millones en relación a julio de 1961. También ha sido positivo el saldo de importaciones de "capita", que ha sido de 12.4 millones frente a 11.6 en el año anterior.

El resultado en la balanza de pagos de los movimientos autóctonos ha representado un nuevo superávit, que ha sido de 29.8 millones, frente a 29.2 millones en julio del año pasado.

BOTADURA DEL MAYOR TRANSATLANTICO ITALIANO

Genova (Italia), 16. — El "Miguelangelo", de 43.000 toneladas, el mayor transatlántico italiano construido desde la guerra, ha sido botado al mar ante una multitud que se calcula constituida por 100.000 personas. (Efe.)

El "Mariner IV" a 3 millones de millas de la Tierra

El 27 de diciembre pasará cerca de Venus

Washington, 16. — El "Mariner IV" —espía espacial norteamericana con destino a Venus, se encuentra ya a más de tres millones de millas de la Tierra y sus señales de radio continúan siendo "buenas", según ha declarado la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (N.A.S.A.).

La cápsula, lanzada el 27 de agosto, aun habrá de viajar más de 90 millones de millas antes de pasar, como está previsto, a 14.000 kilómetros del planeta, cosa que ocurrirá hacia el 27 de diciembre. (Efe.)

30 heridos al hundirse el tendido de una plaza

Jadrague (Guadalajara), 16. — Unas treinta personas han resultado heridas al hundirse uno de los tendidos de una plaza improvisada de madera, que se había levantado para la celebración de un festival conciertístico. El hecho se produjo momentos antes de que diera comienzo el espectáculo, al fallar un madero del andamiaje, lo que provocó el desplome del tendido, que terminó en el momento en que terminaban de desfilar Dieciséis de los heridos fueron trasladados a Guadalajara, estos, al parecer, se pronostica reservado. Los restantes padecen lesiones leves y pasarán a sus domicilios después de ser asistidos en Jadrague. (Cifra.)

Benicarló (Castellón), 16. — Tre-

¡No hay duda!

Cualquiera de estos pisos entusiasmará a su familia.

Compruébelo visitando

FINCAS CALPARSORO

Calle Heinani, 5 - San Sebastián

EN EL ANTIGUO

Al comienzo de la calle Escalita Real ofrece un extraordinario grupo de viviendas modernísimas, rodeadas de jardines, compuestas de tres habitaciones, todas con armarios empotrados, hall, cocina, amplísima (provista de cocina y calentador de butano) y baño, todo exterior. Precios al alcance de todos desde 225.500 pesetas. Grandes facilidades en su pago.

EN HERNANI

En lo más céntrico de Hernani les ofrecemos un extraordinario grupo de viviendas subvencionadas por el Estado, cuyas grandes ventajas paso a enumerarles:

1. Subvención de pesetas 30.000 a fondo perdido
2. Exención del impuesto de derechos reales y timbre
3. Exención del 90 % de contribución urbana

FRENTE AL CAMPO DE ATOCHA

Situado frente al campo de Atocha. Solar en el que se están edificando dos magníficas casas. Venta de pisos en la primera planta (parte trasera). Próxima terminación. Constán de 4 habitaciones (todas mayores de 12 m²), hall grande, cocina, baño y solana. Precio pesetas 260.000.

FACILIDADES DE PAGO INCREDIBLES

Precios, desde 100.000 hasta 140.000 pesetas, precio total. Pisos de 3 y 4 amplias habitaciones, cocina y baño aseo, todo dentro de la mejor construcción.

EN RENTERIA

Nuestro lema: Construir mucho y barato, nos permite ofrecerles, como prestación al mejor servicio de la familia donostiarra y guipuzcoana, en general, el piso de 1962. Precio total, desde 122.000 pesetas. Desembolso inicial, 21.000 pesetas.

DUQUE DE MANDAS

Junto a la pasarela les ofrecemos todos magníficas casas con 49 viviendas de 3, 4 y 5 habitaciones, trastero, cocina y baño. Condiciones inmejorables. Apresúrese, ya que su situación es magnífica. Tenga usted en cuenta la rapidísima venta que han tenido las de frente al campo de Atocha.

EN HERRERA

Situación: lugar preferente en el polígono de la Ura. Extraordinario número de viviendas, ocupando varias parcelas del citado polígono.

MUY CERCA DE LA PLAYA DE GROS

Próximas a la avenida de Navarra, maravillosos pisos en casas chalets, modernísimos, contruidos con los mejores materiales y con arreglo a la más moderna técnica de la construcción.

EN RENTERIA (GALZARABORDA)

Ante la magnífica acogida de los pisos vendidos en la primera fase, empezamos la venta de la segunda, con un extraordinario número de viviendas subvencionadas por el Estado. Constán de 4 habitaciones, hall, cocina y baño-aseo. Precio total, 120.000 pesetas. Primera entrega, 30.000 pesetas.

CASA DE ESQUINA DEL PISO "HOGAR SIGLO XXI"

Situado en Egula ("Villa Toledo") les ofrecemos maravillosos pisos exteriores, contruidos con absolutas garantías por la nobleza de los materiales empleados y la metódica preocupación de la Empresa en hacer una cosa digna, que responde al concepto de "vivienda en perfectas condiciones de habitabilidad, conservación y duración". Precios firmes que sea Vd. exigente al comprar. Estamos seguros de lo que le ofrecemos. Capacidad, 4 y 5 dormitorios, cocina y baño completo. Precios, desde 320.000 pesetas, y todo con una gran comodidad de adquisición.

EN VILLAFRANCA

Extraordinario bloque de 104 viviendas subvencionadas. Pisos de 3 y 4 habitaciones, cocina y baño-aseo. Todo exterior. Tienen, además, camarote y magníficas terrazas. Precios al alcance de todos. Información y venta: Fueros, núm. 1 (Villafranca). Viernes y sábados, por la tarde.

BAJOS COMERCIALES E INDUSTRIALES

JUNTO A LA CALLE MIRACRUZ

Magníficos pisos exteriores, en casa de nueva construcción. Precios, desde 230.000 pesetas a 350.000 pesetas.

(N. E. 315.182, 314.156, 315.183, 915.180, 314.457, 315.184, 312.680, 314.458 y 315.181.)

BOLSA DE LA PROPIEDAD



En esta sección, únicamente podrán publicarse sus anuncios los agentes colegiados de la Propiedad Inmobiliaria de Guipúzcoa.

- ALONSO GARRETA**, Agente Propiedad Inmobiliaria, Etxaldia, 3.
- LAUREANO UZCANGA**, Agente Propiedad Inmobiliaria, Sancho el Sabio, 19, sexto, Izquierda, Teléfono 49.883. Terres de cuatro a ocho.
- UZCANGA** vende, avenida "B" (Ensanche Amara), bonito piso reformado, con puerle de moderno mobiliario. Consto de tres habitaciones, comedor, cocina y baño. Precios 350.000. Facilidades de pago. (N. E. 31.553)
- UZCANGA** vende, en Sancho el Sabio, magnífico segundo y octavo pisos, de siete habitaciones, tres baños, calefacción y agua caliente central, etc., en 100.000 y 240.000 pesetas, respectivamente. (N. E. 317.040)
- UZCANGA** vende, en Sancho el Sabio, magnífico piso segundo (300 m² de superficie), y habitaciones exteriores, una interior, 3 baños, WC independiente. Información céntrica. Espidrións solanas. (N. E. 317.941)
- LAUREANO UZCANGA**, Agente Propiedad Inmobiliaria, Sancho el Sabio, 19, sexto, Izquierda, Teléfono 49.883. Terres de cuatro a ocho.
- MOLINA**, Agente Propiedad Inmobiliaria, Plaza Guipúzcoa, 10, Teléfono 14.811.
- FRASPASO** droguería céntrica, con vivienda y bodega. (N. E. 315.073)

ROLDAN le ofrece en exclusiva, en Irún, la vivienda sin competencia, en las siguientes condiciones:

- 1.ª entrega, 25.000 pesetas.
- 2.ª " " 37.000 "
- 3.ª " " 65.000 "

Constan de cuatro habitaciones, cuarto de baño y cocina.

En calle Serapio Mágica: 1.ª entrega, 60.000 pesetas; 2.ª 30.000, y el resto a convenir.

(Caja de Ahorros.)

ROLDAN Agente de la Propiedad Inmobiliaria, Igelesia, 4, cuarto, Teléfono 62.371. Irún. Despacho, de 3 a 7 tarde. (N. E. 19.074, 19.075, 17.955)

EN CALLE MIRACRUZ: 1.ª entrega, 100.000 pesetas; 2.ª, 75.000, y el resto, a convenir.

ROLDAN Agente de la Propiedad Inmobiliaria, Igelesia, 4, cuarto, Teléfono 62.371. Irún. Despacho, de 3 a 7 tarde. (N. E. 19.074, 19.075, 17.955)

EN ZARAUZ

vendo pisos y apartamentos en construcción, de todos los tamaños, desde 48 m² hasta 158 m², sobre la playa misma y a 100 metros de la playa. Exentos 90 por 100 de Derechos Reales y contribución en 20 años.

pidan gratis y sin compromiso prospectos, ilustrados con planos, y detalles a J. ALDABALDETRUCU, Agente de la Propiedad Inmobiliaria, avenida de la Inmaculada, 5, primero. ZARAUZ. (N. E. 16.975)

FRASPASO Lajo con bodega, calle San Martín, Superficie 340 m². (N. E. 318.031)

FRASPASO bodega, calle Loyola, frente Mercado. (N. E. 315.278)

VELO "terrenos Ensanche Amara... (Nota encargo 309.92)

MOLINA Agente Propiedad Inmobiliaria, Plaza Guipúzcoa, 10, Teléfono 14.811.

SANJULIAN vende local sala comercial de San Sebastián, 200 metros cuadrados (entre baño y solana). (N. E. 320.293)

SANJULIAN vende sobrero piso esquina, con ascensor, siete habitaciones (nueve cuartos o a la calle) más servicios (170 m²). Espléndidos vistas al mar abierto. Facilidades de pago. Precio 1.300.000 pesetas. (N. E. 315.474)

SANJULIAN vende piso, 4 habitaciones, cocina, baño, amplia terraza, calefacción, vistas mar. Precio: 400.000 pesetas. (N. E. 321.418)

SANJULIAN vende piso, 3 habitaciones, cocina, baño, preciosa terraza vistas mar. Precio: 330.000 pesetas. (N. E. 321.419)

SANJULIAN vende amplia piso primero, calle Peña y calle de las Herminas, 2 vestíbulo, cuarto baño, alero, calefacción, calefacción independiente. Superficie, 182 m². Precio: 700.000 pesetas, facilidades de pago. (Nota encargo 308.391)

SANJULIAN vende precioso piso entresuelo, con jardín particular, en villa Alto Miracruz, a 20 metros carretera general. Consto de 3 habitaciones, baño, cocina, despensa y trastero. Calefacción. Precio: 500.000 pesetas. (Nota encargo 315.008)

SANJULIAN vende magnífica casa pueblo. Construcción inmejorable. Jardín, fuente, garaje y bodega. Consto de dos plantas bajas y cuatro viviendas. Superficie: 25.000 m² incluido caserío libre de colono. Precio interesante. Informa personalmente: UZCANGA, Av. Sancho el Sabio, 19, 6.º, San Sebastián. (N. E. 319.234)

SANJULIAN vende espléndido piso primero, nuevo, centro ciudad. Consto de cinco dormitorios, sala, comedor, dos baños, calefacción, ascensor. Precios: 1.300.000 (N. E. 318.108)

SANJULIAN vende piso primero Amara: espesor, 3 habitaciones, hall, comedor, baño, cocina, baño. Precio: 300.000 pesetas. (N. E. 315.205)

TERRENOS

Magníficos por su emplazamiento, propios para construcción, junto carretera general Irún. Abastecido de agua potable. Gran porvenir. Superficie: 25.000 m² incluido caserío libre de colono. Precio interesante. Informa personalmente: UZCANGA, Av. Sancho el Sabio, 19, 6.º, San Sebastián. (N. E. 319.234)

En LASARTE

vendo viviendas desde 95.000 Ptas. Entrega inicial a convenir. Informa: JOSK BEKASALLEGUI, Agente de la Propiedad Inmobiliaria, Avenida Sancho el Sabio, 26, 5.º E (de 4 a 7). Teléfono 53.338. San Sebastián. (Nota de encargo n.º 320.249)



VISITELO, compare y se convencerá de su capacidad, servicios, distribución, esmerada construcción e incomparable situación.

HABITABLES antes de finalizar este año de 1962

SI PREFIERE Vd. piso de mayor capacidad, le ofrecemos a continuación, en los números 13 y 14, cuya construcción ha comenzado.

MAXIMAS exenciones tributarias en 20 años.

PRECIOS incluso, sin recargo de ninguna clase, incluso escrituras, etc. que quedan a cargo del vendedor.

CONSTRUCTOR: E. BARINAGA

EXCLUSIVA DE VENTA

LAUREANO UZCANGA
Avda. de Sancho el Sabio, n.º 19
TARDES (4 a 8) N. E. 19.120

SANJULIAN vende hermoso piso, Sancho el Sabio seis habitaciones, dos baños. Solado. Precio: 700.000 pesetas. (N. E. 321.402)

SANJULIAN vende piso, Pasajes San Juan, 1.ª y 2.ª plantas, baño, cocina, calefacción, baño, muy solado, vistas bahía. Pref. Precio: 330.000 pesetas. (N. E. 318.026)

SANJULIAN vende nuevo, elegante, cinco habitaciones, gran sala-comedor, dos baños, calefacción. Precio: 1.000.000 (N. E. 318.100)

SANJULIAN vende villa, monte Ulloa, 300.000 m² cuadrados terreno. Precio: 2.500.000 pesetas. (N. E. 317.901)

SANJULIAN vende espléndida y señorial villa, incluido, con 4.300 metros cuadrados terreno, propia residencia, hotel, comunidad. Los mejores vistas sobre la ciudad y el mar. (N. E. 317.933)

SANJULIAN vende terreno (900 m²), linda Ulloa, 200.000 m², orientación noreste, lindadura (N. E. 307.468)

SANJULIAN traspasa esplanado bar moderno, centro ciudad. Todo instalado y en marcha. 600.000 pesetas. (N. E. 318.100)

SANJULIAN traspasa, en Irún, interesante negocio de restauración. Amplio bar, tres comedores, gran patio/comedor y vivienda. Con mobiliario e instalaciones. Total inversión: 200.000 pesetas. Nueva renta, 3.000 pesetas mes, incluida plus. Oportunidad excepcional. (N. E. 320.293)

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

SANJULIAN compra casa o solar Parte Vieja o Miracruza; imprescindible vistas mar. No importa precio. (N. E. 317.933)

SANJULIAN compra todo clase solares y terrenos para edificar igualmente terreno para construcción viviendas económicas hasta 2.000 m² en la capital o provincia.

FINCAS peón

le ofrece la venta

EN LASARTE

Pisos magníficamente situados en zona muy comercial. Tres grandes habitaciones para dos camas, cocina con terraza a la calle, baño/aseo, hall. Terminación en primavera. No deje de verlos, le interesará. Precios económicos. Entrada desde 25.000 pesetas.

EN RENTERIA

Preciosos pisos en construcción, de 3 y 4 habitaciones (algunas todo exteriores), magníficas cocinas, amplias terrazas, soleadísimo. Precios al alcance de todos. Entradas a convenir. Compruebe lo que le ofrecemos.

EN FUENTERRABIA

Espléndidos pisos económicos, propios para veraneantes, con tres habitaciones amplias, cocina a la calle, baño/aseo. Terrazas con hermosas vistas. Próxima terminación. Adquiera por poco dinero su piso de verano.

EN LOYOLA

Dos magníficos pisos de tres grandes habitaciones, baño/aseo y cocina. Amplia terraza con preciosas vistas. Precios de ocasión. Visítenlos y lo comprobará.

EN ZONA MUY COMERCIAL

de Loyola, vende precioso y amplio local, propio almacén.

peón Av. España, 18, 4.º, B San Sebastián

(N. E. 316.877 - 312.597 - 320.233 - 318.907 - 320.255)

En Irún, venta de pisos

En calle Pio XII (junto a la futura nueva parroquia). En calle Alfonso Morales (esquina a calle Serapio Mágica). En calle López de Becerra. En la avenida de Navarra y calle Nueva (frente la Iglesia del Juancal). Sobrios edificios. Magníficamente alhajados. Maravillosas vistas y muy soleados. Cuatro y cinco habitaciones, más cuarto de baño y aseo independiente. Exentos, contribuciones e impuestos 20 años. Arquitectos Irujo, Irujo, Irujo y amplias facilidades. (N. E. núm. 18.011)

Entidad constructora: INMOBILIARIA IRUNESA, S. A. Garantía de una buena construcción.

Consulte sin compromiso a LUIS CUNADO DEL CASTILLO, Agente de la Propiedad Inmobiliaria Colegiado, Fueros, 13, 1.ª. - 4 a 7 tarde - Telef. 41.101.

en rentería

viviendas de 3 y 4 habitaciones en la vega de iztieta, entrada inicial: 30.000 pesetas. se vende o alquila bajo comercial o industrial.

josé antonio lasa iriola

informa en pasajes (calle j. marquina, núm. 3, 1.ª) teléfono 52.222) y en Irún, los lunes, de 4 a 7 (calle tetuan, núm. 1, 2.ª, día. - teléfono 62.680).

(N. E. 317.955)

Vendo en Fuenterrabía

LOCAL PLANTA BAJA, LLAVE EN MANO. Sitio muy comercial. Avenida Javier Ugarte, núm. 9. Gran rendimiento como negocio. Precio: 150.000 pesetas. (N. E. núm. 18.070)

Enseña e informa LUIS CUNADO DEL CASTILLO, Agente de la Propiedad Inmobiliaria Colegiado, Fueros, 13, 1.ª. - 4 a 7 tarde - Telef. 61.101.

Vendo casa de campo

en ANOETA (Toiosa). Superficie: 5.400 m². Estilo vasco, con carretera hasta la misma casa. Precio económico. Facilidades de pago. Buena oportunidad. (N. E. 20.269)

Razón: Igelesia. Paseo de Errondo, 2, en SAN SEBASTIÁN (teléfono 22.145), y en EIBAR, Sr. Jurisist. Arraquieta, 11. (Teléfono 71.539)

Propietarios de terrenos CONSTRUCTORES

Desmontaremos sus terrenos y abriremos sus zanjas en un plazo "breve".

PRECIOS ECONOMICOS

F E R S A N - Telefonos 19.706 y 23.357.

HOJA DEL LUNES de San Sebastián esta a la venta en las principales poblaciones de las Provincias Vascongadas, Navarra, Logroño y Burgos.

CARTELERA CINE

ACTUALIDADES. — Desde las 8:30: "No-Do" y "El milagro de los lobos"; "La familia Trapp en América". (Todos).

ASTORIA. — A las 4:15, 7:15 y 10:45: "No-Do" y "Los cantos de Navarra"; (Tolerada).

BELLAS ARTES. — Desde las 8:15 (último pase a las 11): "Ester y el rey". (Mayores).

KURSAAL. — 5, 7, 30 y 11: "El cabalgata de Charlot"; (Tolerada).

MIRAMAR. — 5:15, 7:30 y 11: "No-Do" y "El hijo del capitán Blood"; (Tolerada).

NOVEDADES. — 5:15, 7:30 y 10:45: "No-Do" y "La millonaria"; (Mayores).

NOVELTY. — 5:15, 7:30 y 10:45: "No-Do" y "Los hermanos Marx en el Oeste"; (Tod.).

PEQUEÑO CASINO. — Desde las 4:15 (últ. pase a las 11): "El caballo blanco"; (Toler.).

PRINCIPE. — 5, 7, 30 y 10:45: "No-Do" y "Plama para dos"; (Mayores).

PRINCIPE. — 5:15, 7:30 y 11: "No-Do" y "Terra brutal"; (Mayores).

RIZ-AVENIDA. — 5:15, 7:30 y 10:45: "No-Do" y "Mujeres culpables"; (Mayores).

TRUBA. — Desde las 4:45 (último pase, 11): "Escala en Hawaii"; (Mayores).

VICTORIA EUGENIA. — 5:15, 7:30 y 11: "No-Do" y "El grano de mostaza"; (Mayores).

CALIFICACION MORAL DE LOS ESPECTACULOS

"La cabaleta de Charlot" (1). "Bambi" (1). "La familia Trapp en América" (1). "Ester y el rey" (1). "El milagro de los lobos" (2). "El hijo del capitán Blood" (2). "Los cantos de Navarra" (2). "El caballo blanco" (2). "Los hermanos Marx, en el Oeste" (2). "El grano de mostaza" (3). "Terra brutal" (3). "La millonaria" (3). "Mujeres culpables" (3). "Ester y el rey" (3). "Escala en Hawaii" (3). "Plama para dos" (3-2).

PROXIMOS ACONTECIMIENTOS CINEMATOGRAFICOS EN NUESTRA CIUDAD

LA VENGANZA DEL ZORRO

Por Black Latimore. (Tolerada).

SATANAS NUNCA DUERME

Por Chilton Webb y William Holden. (MAYORES.)

PASAPORTES

Matriculaciones y transferencias de coches y motos. Certificados: nacimientos, obreros, etc. CORTADORA ODRIOLZA. Prim. 24, bajo. San Sebastian.

Pago bien

Gemelos, prismáticos, fotografías, amplificador, triodos, películas, telescopios, barómetros, material eléctrico, brújulas, lupas, catalejos, etc. Solamente lunes, 17, martes, 18, y miércoles, 19.

HOSTAL L.S.A. - Vergara, 15. Teléfono 12.386. - Sr. Rodriguez.

Marca acreditada de pinturas

Interesaría representantes Inhabilitados en droguerías. A ser posible, con locación propia. Escribir a ERRE, número 10.727. Via Layetana, 28, 5. E. BARCELONA

Chritsmas

1.000 MODELOS! 10.000.000 de ejemplares en existencia. Desde una peseta ejemplar. SERVICIOS A PROVINCIAS. JIERR, Velázquez, 124. MADRID.

PROSTATÁ

No sufra. Pruebe planta orquídea única. Si se opera, devuelva lim. gratis. Despacho solamente lunes, martes y miércoles de 4 a 6. Cam. de N. Bamba de Cataluña, 124. Barcelona. Envíos a reembolso.

San Sebastián

AYER, DOMINGO

No creemos pecar de optimistas al oír que el día de ayer fue un día excepcional dentro de nuestro verano, porque el verano aún no ha acabado. Aún tendremos días de playa, aunque no sea más que para nosotros, puesto que terminados ya los grandes y últimos festejos estivales parece ya natural que el turismo ha remitido debido a una campaña nunca conocida, por lo prolongada.

Quizás fuera que el tiempo que se acciase ayer que la iniciación del campeonato de Liga, pues ya se sabe que el fútbol necesita estas temperaturas más bien frescas y un cielo nubado. Pero si el tiempo favoreció la asistencia al partido Real Sociedad-Oeste, con el que se inauguró por la tarde la temporada batimétrica, también, en cambio, por completo la regata de la mañana, que se había anunciado apasionante como nunca.

A la hora en que en los dos últimos domingos las gentes ocupaban totalmente los lugares de playa, apenas si había ayer animación. Y es que no resultaba agradable aguantar varias horas bajo la lluvia por más que el espectáculo a presenciarse sea interesante. Lo vivió ayer a las once de la mañana, que hubo, afortunadamente, que haberse desahogado para presenciar la regata.

En cambio el estado del mar había sido un tanto mejor, pero la regata, cosa que sucedió, según los más extendidos pronósticos.

Pero fue una verdadera pena que esta última regata, de una serie de ellas magníficas en todos sus aspectos, no tuviera mejor final, por lo que a continuación se esperaba se refirió. Y no decimos nada de la emoción, porque emocionada es que hubo. Y pena, también, por el resultado del día.

Terminadas ya las regatas, acaba ya a efectos que pudieramos llamar oficiales nuestro verano. Ahora nos llega a los donostiarres la época del descanso. Ahora nos vamos a encontrar, como es familia para aprovechar el tiempo que en San Sebastián siempre suele mantenerse con agradable temperatura, por lo menos hasta la primera mitad del próximo mes. Creemos — insistimos — que en años a tener más de playa, de sol y de calor. Y esos días serán para que los podamos disfrutar sin aprieturas y sin sentirnos como sardinas en lata. Será una buena compensación para los días que, tras haber accedido con la hospitalidad de siempre, a los forasteros procedentes de las cinco partes del mundo.

VUELTA A LA NORMALIDAD

Terminada ya la primera quincena de septiembre, todo va volviendo a la normalidad. Una normalidad que seguramente no va a resultar abrupta, sobre todo en sus comienzos, pero que tiene también el encanto de una mayor tranquilidad. Por lo pronto, las oficinas y establecimientos comerciales vuelven a sus horarios de siempre, cosa que nos va a resultar extraño los primeros días.

TERMINARON LAS FIESTAS EUSKARAS

Con la celebración de las regatas de trineiros de ayer culminaron las fiestas euskaras, que este año han resultado brillantísimas.

Por la tarde hubo una gran romería vacacional en el barrio de Zubieta, celebrándose durante ella los concursos de soka-tira, bersolaris, arjasotzes, aizkorria, exhibiciones de luchas de cañeros y gallos. También hubo actuación del grupo de danzas de Ituren (Navarra) con sus famosas zamborak y mullit dantzak.

En la terraza del Ayuntamiento hubo por la noche concierto a cargo de la Orquesta Municipal y el Orfeón Donostiarra, con un programa magnífico.

INAUGURACION DE CURSO

Los chicos de las escuelas comunitarias hoy las clases del nuevo curso, cuya inauguración oficial tuvo lugar el pasado viernes en un solemne acto, que se presidió por las primeras autoridades. Y dentro de muy poco tiempo comenzarán también las clases en todos los centros docentes de primaria y segunda enseñanza, y hasta los universitarios que han pasado en sus cesas las vacaciones de verano.

En la tarde de hoy se celebró en la Universidad un acto de bienvenida para reanudar sus estudios. Y es que hasta los mejores días tienen también su final.

NOTAS Y AVISOS

COLUMNA SACARDIA

Cuarto Compañía del Regimiento de Zapadores de San Sebastián, número 6 B)

Se ruego a todos los compañeros del Batallón de Zapadores que encuadrados en el Cuarto Compañía del Regimiento de Zapadores de San Sebastián número 6 B, que participaron en la certificación de las posiciones de La Lora de Buruz y del sector de Buruz, en los días 1936 y 1937, se pongan en contacto con la Comisión, domiciliada en el calle de Víctor Pradera, número 40, piso segundo, de San Sebastián, a efectos del viaje a la Escamotaje de Buruz, que tendrá lugar el día 26 de septiembre próximo, y de la constitución de la futura Hermandad.

SERVICIO MOTORNO DE URGENCIA DEL S. O. E.

Servicio nocturno de urgencia (de nueve de la noche a nueve de la mañana). Doctores don Angel Fernandez Galdier y don Felipe Angel Daza Corrés. Teléfonos 23.570, 23.571, 23.572.

Servicio de información farmacéutica sobre ingresos de urgencia en la Farmacia Sanitaria. Teléfonos 23.570, 23.571 y 23.572.

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY, LUNES

J. Solos; Alm. Ochoa Solos, 2. C. Viduar; Avda. España, 32. M. Santamaria; San Martín, 59. J. Euzkaldia; J. María Salaverria, 7. M. Blasco; Carapaluz, 12. G. de Miquel; Calle Vergara, 43. M. Peluso; Mallo, 42.

CALLIDOL KENDU infalible

Casa vendo, oportunidad

MAGNIFICA, MUY CENTRICA, PISOS VACIOS. Escribir esta Administración: "VENTURA".

ODRIOLZA Y BERRIJO

Distribuidores exclusivos en Guipuzcoa y Navarra: ODRIOLZA Y BERRIJO - Nueva, 8. - SAN SEBASTIAN. Representante general: DELFIN JIMENEZ MURGA - Larramendi, 13. - SAN SEBASTIAN

VINOS DE MONTILLA

Distribuidores exclusivos en Guipuzcoa y Navarra: ODRIOLZA Y BERRIJO - Nueva, 8. - SAN SEBASTIAN. Representante general: DELFIN JIMENEZ MURGA - Larramendi, 13. - SAN SEBASTIAN

VIVA FELIZ Y SIN DOLOR

Calmante vitamínado

Tomando

contra dolor de cabeza, migrañas, resaca, gripes.

Contiene Vitamina B.

Carra al otoño

"Tout est bien qui finit bien", dicen los franceses, y la verdad es que el verano y el verano donostiarra han acabado rematadamente bien, que su final ha constituido lo que llaman "el broche de oro" de la "saison" veraniega. Parece ser que, no sabemos si mucho o tan solo algunos cuantos turistas extranjeros, han aprovechado ya desde ahora mismo el alaciller de apuestos para el verano próximo, en vista de la esplendidez del tiempo que han disfrutado este verano durante su estancia en nuestra ciudad. Mucho nos alegraremos de que su prevision y gentileza sean recomendadas con la bondad del tiempo a los que flan su porvenir veraniego de 1962.

1.63 va a ser, como todos ustedes saben, el año de dos conmemoraciones locales: centenario la una y el centenario del derribo de las murallas y del ensanche de nuestra ciudad; y centenario y medio la otra, la correspondiente, a 1813, fecha del incendio y destrucción de San Sebastián con el último episodio grande de nuestra guerra llamada de la Independencia. A efectos del verano y del turismo, no son de baladías a nuestros forasteros y visitantes motivos de distracción con los actos y fiestas, no digamos que se preparan, sino tan sólo que se anuncian, fiestas y actos extraordinarios además de los acostumbrados. Así, pues, si el tiempo no lo impide que no lo impedirá, seamos optimistas — el verano que viene es de esperar que sea también de los de antología.

Se ha visto y comprobado, que, y una vez más, la importancia en estos veranos del factor tiempo, con los fallos a nuestro forasteros y visitantes motivos de distracción con los actos y fiestas, no digamos que se preparan, sino tan sólo que se anuncian, fiestas y actos extraordinarios además de los acostumbrados. Así, pues, si el tiempo no lo impide que no lo impedirá, seamos optimistas — el verano que viene es de esperar que sea también de los de antología.

Se ha visto y comprobado, que, y una vez más, la importancia en estos veranos del factor tiempo, con los fallos a nuestro forasteros y visitantes motivos de distracción con los actos y fiestas, no digamos que se preparan, sino tan sólo que se anuncian, fiestas y actos extraordinarios además de los acostumbrados. Así, pues, si el tiempo no lo impide que no lo impedirá, seamos optimistas — el verano que viene es de esperar que sea también de los de antología.

NOTAS Y AVISOS

COLUMNA SACARDIA

Cuarto Compañía del Regimiento de Zapadores de San Sebastián, número 6 B)

Se ruego a todos los compañeros del Batallón de Zapadores que encuadrados en el Cuarto Compañía del Regimiento de Zapadores de San Sebastián número 6 B, que participaron en la certificación de las posiciones de La Lora de Buruz y del sector de Buruz, en los días 1936 y 1937, se pongan en contacto con la Comisión, domiciliada en el calle de Víctor Pradera, número 40, piso segundo, de San Sebastián, a efectos del viaje a la Escamotaje de Buruz, que tendrá lugar el día 26 de septiembre próximo, y de la constitución de la futura Hermandad.

SERVICIO MOTORNO DE URGENCIA DEL S. O. E.

Servicio nocturno de urgencia (de nueve de la noche a nueve de la mañana). Doctores don Angel Fernandez Galdier y don Felipe Angel Daza Corrés. Teléfonos 23.570, 23.571, 23.572.

Servicio de información farmacéutica sobre ingresos de urgencia en la Farmacia Sanitaria. Teléfonos 23.570, 23.571 y 23.572.

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY, LUNES

J. Solos; Alm. Ochoa Solos, 2. C. Viduar; Avda. España, 32. M. Santamaria; San Martín, 59. J. Euzkaldia; J. María Salaverria, 7. M. Blasco; Carapaluz, 12. G. de Miquel; Calle Vergara, 43. M. Peluso; Mallo, 42.

Excursiones en autopullman

BIARRITZ Y BAYONA Salidas todos los martes, jueves y sábados..... 100 Ptas.

LOURDES Viaje en 1 día; los martes, jueves y sábados... 275 "

Viaje de dos días: lunes y jueves ... 795 "

ANDORRA Salidas: 20 septiembre y 11 octubre (4 días).

PARIS Salida: 4 octubre (9 días).

ITALIA Salida: 8 octubre (20 días).

PARA RESERVA DE PLAZAS PARA ESTAS EXCURSIONES, ASI COMO PARA BILLETES DE TREN, AVION BARCO, etc., LE INVITAMOS A DIRIGIRSE A NUESTRAS OFICINAS

VIAJES SIREICA

C/ Peñaflorida, 1 - SAN SEBASTIAN - Tel. 1-51-33

Fincas Alcorra

Compra-venta de casas - Pisos - Terrenos - Villas - Caseríos. Traspasos de locales de negocios - Valoraciones - Hipotecas. Oficinas: 18 de Julio, 15, bajo. Telef. 17.001. SAN SEBASTIAN.

SINFONIA 96

Si usted es propietario de un café, bar, restaurante, hotel, etc., NO LO DUDE MAS.

Adquiriendo una "Sinfonía 96" tendrá asegurada una mayor clientela con este tocadiscos automático.

Cuarenta y ocho discos, que les permitirán a sus clientes preferir escoger siempre las variedades musicales más de su agrado.

Es un aparato que siempre le producirá dinero y nunca se pasa de moda, con un cambio mensual de discos, con las últimas novedades, mediante una pequeña nota.

CONJUNTO DE PERFECCIONES, con una experiencia de más de diez años, que permite lanzarlo al mercado, rodeado de todas las garantías a un precio internacional, y plazos de pago hasta dos años, que permite amortizarlo antes de su pago.

HAGÁ UNA PRUEBA SIN COMPROMISO, llamando al representante: Sr. Jesús Galarza, Teléfono 13.420.

GUZCOA

EL DIRECTOR GENERAL DE ENSEÑANZA LABORAL VISITA LA CIUDAD LABORAL DON BOSCO

El director general de Enseñanza Laboral, don Vicente Alexander, dio fin, en la mañana de ayer, a su programa con la visita a la Ciudad Laboral Don Bosco, de Rennera-Pasajes. Le acompañaron el gobernador civil de la provincia, don Manuel Valencia Remón; presidente de la Diputación, don Vicente Asuero; alcalde de San Sebastián, don Nicolás Lassarte; secretario de la Junta Central de Formación Profesional, señor Vázquez; y don Juan Alzavara, vicepresidente de la Junta Provincial.

El director general quedó muy impresionado de su visita a la Ciudad Laboral expresando su satisfacción por la obra importante que se realiza en dicho centro.

HA FALLECIDO DON JULIAN BELLIDO

IRUN. — A los 81 años de edad falleció don Julián Bellido Rodríguez. Fue concejal del Ayuntamiento Irún y presidente de la Comisión de Gobernación. Más tarde ocupó la Presidencia de la Diputación de Guipuzcoa. Los platos de su alma se vieron acompañados por numerosos amigos. Descanso en paz y reciban sus hijos y demás familiares la expresión de nuestra condolencia.

VISITA DEL OBISPO DE ROSARIO

RENTERIA. — Monseñor Bolatín, obispo de Rosario (Argentina), acompañado de su secretario y la Diputación de Guipuzcoa, visitó el Colegio de Telleri-Aldo, conviviendo con los alumnos y recorriendo detenidamente todas las instalaciones.

CINE CLUB

PASAJES. — El Cine Club de Pasajes va a dar comienzo al curso 1962-63 el próximo día 7 de octubre, con la proyección de la película "Duelo de titanes".

SOBRE LA BANDA MUNICIPAL

HERNANI. — La villa herrenana siempre se distingue por disponer de una magnífica Banda Municipal, que a lo largo de muchos años de actividad ofreció interesantes conciertos de audición, solá y acompañada. La masa coral local. Los excelentes empujones que cobran los ejecutivos no parecen que desvirtúan interés en la inventiva, por lo que todos esfuerzos que realiza el maestro director para mejorar los conciertos musicales de los muchachos de la villa no ofrecen el resultado apetecido. Ante este problema, se manifiesta con insistencia que la Banda Municipal pudiese llevar a desaparecer en breve tiempo. "No cabría lograr una fórmula que evite esta deterioración y la recuperación de este organismo tan necesario e imprescindible en todos los pueblos?"

FIESTAS

VILLARREAL DE URRECHUA. Se vienen celebrando con gran éxito las tradicionales fiestas locales. Para hoy, lunes, a las ocho de la mañana, se anuncia una plama; a las 9, tercera y última etapa de la VIII Prueba Goyena. A las cuatro de la tarde, segunda novillada. Ilustrados dos novillos por el diestro Joaquín Camino. Seguidamente, música hasta la una y media de la madrugada.

AUMENTOS DE SUELDOS

TOLESA. — El Ayuntamiento, en sesión plenaria, acordó aumentar en un cincuenta por ciento los sueldos bases, actualmente vigentes, de todo el personal con plaza en la plantilla dependiente del Municipio, lo que supone el año un incremento total de 704.000 pesetas. Igualmente acordó elevar en un 15 por 100 la escala del plus voluntario que va venía disfrutando dicho personal municipal, lo que representa por su parte un aumento de 160.579 pesetas. Este plus voluntario ha sido hecho extensivo a su vez, a las dos pagas extraordinarias reglamentarias y a las dos volutas de fin de año, percibidas representando el porcentaje aumentado por este concepto una diferencia en más de 58.045,20 pesetas.

EL ORFEON, A FRANCIA

AZCOITIA. — El magnífico Orfeón Azcoitiano realizó ayer una excursión a Francia. En la catedral de Bayona cantó motetes del Padre Orlano y la "Salve" de Busca Sagastibaldia, durante la misa celebrada a las ocho y media de la mañana. Luego, continuó viaje a Lourdes interpretando ante los pies de la Virgen Milagrosa el "Ave María" y "Salve" de los citados autores.

FIESTA VASCA

MOTRICO. — Hoy se celebra en Morrión la tradicional fiesta vasca. A las ocho habrá una alborada por los chistulars; de diez a doce, romería en la plaza de España. A las cuatro de la tarde, segunda recita de bastiles y a continuación romería vasca.

HOMENAJE A MONSEÑOR IRIZAR

ORMAIZTEGUI. — Ayer se tributó en Ormaiztegui un homenaje al Ilustre hijo de la villa monseñor Irizar Salazar, obispo de Zamora (Colombia), que se encuentra en la citada villa guipuzcoana de paso hacia Roma, con motivo del concilio ecuménico. Hubo una solemne misa y otros actos a los que se sumó el pueblo en masa.

El Ilustre religioso nació en Ormaiztegui el 15 de marzo de 1909 e inició sus estudios en el Orden de los Padres Carmelitas. Desempeñó importantes sacerdocios en Pamplona (Colombia) siendo destinado prefecto apostólico de Tumaco en 1954.

El camino más directo a la belleza

Ayer

PERFUMERIA

Arbieta

URBETA, 14

Vendo

piso quinto, exterior, llave en mano, calle Oquendo, junto al Boulevard; consta de 4 habitaciones, tres de ellas exteriores, cuarto de baño, cocina y roccina, hall, soleado y magníficas vistas. Precio, 400.000 pesetas; también se vende contra entrega de 200.000 pesetas, resto facilidades. Enseña: ALCORTA. 18 de Julio, 15, bajo. Telef. 17.001. SAN SEBASTIAN

EN BREVES SEMANAS

con solo 15 minutos diarios

AMBOS SEXOS SALUD BELLEZA

mediante ejercicios de recuperación física

Sauñón Institut Instituto Internacional de Cultura Física

Apartado Correos 8047 - BARCELONA Sr. Director: Envíame GRATIS y sin compromiso el BOLETO-OSSEQUI y el catálogo informativo de sus Métodos.

Nombre: Calle: Ciudad: Provincia: Aut. Núm. Ed. Núm. 1000 - Grupo II

Por gentileza diferenciar de propaganda. Envíame a todos los países de España con valiosos premios.

El tiempo

Comienzo de un período de lluvias Aunque en cuantía escasa, en el Norte



Madrid, 16. (Crónica meteorológica de la Agencia Logos, por JOSÉ PASTOR DE LA CIERVA.)

Vamos a entrar en la séptima semana del verano —el otoño astronómico comienza el domingo próximo— y el calor sigue apretando como en los días más señalados de la canícula. En este prolongado estío y en su penúltima semana, las temperaturas han vuelto a ser las de finales de julio o mediados de agosto, época de máximo calor. Así, los 32 grados de temperatura máxima alcanzados en Córdoba y los 40 de Sevilla y Huelva, mientras Granada registró 39, Mérida Ciudad Real, Jerez de la Frontera y Jaén, 37; Badajoz, Cáceres y León, 37; y Torrelavega, Bilbao, Cádiz, San Sebastián, Madrid, Albacete, Calatayud, Toledo y Almería se alcanzaron con 36.

Este hecho tan poco frecuente de la prolongación de las temperaturas altas junto a la persistente ausencia de precipitaciones están haciendo de este verano algo más soso y ruidoso ya que los campos han llegado a una frita tal de agua que hacia los prados siempre verdes de las provincias nórdicas —las de la España húmeda— están quedando agostados. Los incendios en los bosques surgen a la más pequeña causa y se propagan devastando las especies forestales que tanto cuesta mantener. Y los cortes de agua para la alimentación e higiene humanas ponen en peligro la salud misma. En fin, el panorama del año agrícola próximo no puede ser más desolador y desesperante.

Y el fin del largo verano. A su vez, los tormentas se harán más generales y descargarán profusamente sobre el país, devolviéndole a la tierra algo de la humedad que tanto le precisa. Y, vistas las cosas con más optimismo —por qué no!— tal temporal de tormentas podría ser el cobo que desata otro de lluvias generales, que preparase la otoñada. La otoñada verdadera, por San Mateo las aguas primeras" dicen en el Norte de España, y las famosas fiestas asturianas caen esta semana.

Es probable, pues, que en los días que ahora siguen tenga lugar el fin del intenso calor que padecemos y el comienzo de un período de lluvias. Con ello, el otoño astronómico y el meteorológico entrarán de la mano. Si así fuera, podríamos darnos por satisfechos, aunque la llegada de la estación de las lluvias presentará un cierto retraso en el sur de España y, sobre todo, en el sudeste. Pero aquí solo falta que llegue un frente frío para que se active el área del Mediterráneo —muy húmedo y caliente— para sobrevénir un temporal de los que si se sabe como emplear, es difícil prever como terminan, pues entre la época más peligrosa del año, en esta región.

En el Norte, volverá a llover en breve, aunque también en cuantía escasa por ahora.

AGOSTO, EL MES MAS SECO DEL AÑO

Lo que va del segundo semestre del presente año está batiendo todas las marcas mensuales de sequía. Las estadísticas que lleva U. N. E. S. A., señalan, por ejemplo, como promedio anual de la lluvia en Madrid durante el mes de agosto, a lo largo de los últimos cincuenta años, 7,9 litros por metro cuadrado. No es necesario aclarar que en el último agosto la proporción de lluvia por metro cuadrado ha sido cero. Si atendemos a donde siempre llueve, en Santiago de Compostela, el promedio anual en los últimos cincuenta años ha sido de 84 litros por metro cuadrado en agosto, cuando en este año la proporción ha sido de solamente 16 litros, y en Vigo, la media de 47,7 ha bajado a la de sólo tres litros por metro cuadrado.

Agosto de 1962 ha superado en sequía, finalizando, al mismo mes del año 1957, que hasta ahora ha sido el mes más seco de los veinte últimos años.

En contraste con esta situación, la producción de energía hidráulica se ha elevado en este año en el mes de agosto hasta los 10.732 millones de kw-h, que son casi 1.000 millones más que la que

se obtuvo para la misma fecha en el año pasado.

Es más, las reservas de energía almacenada en los embalses representaba mayor volumen que por la misma fecha del año anterior: 3.429 millones de kilovatios-hora, frente a 3.130 millones en 1961.

A las producciones anteriores, hay que añadir, además, la obtención de fuente térmica, que en el mes de agosto se elevó a 672 millones, frente a 524 millones en el mismo mes del año precedente, sumando un total para el año actual de 2.257 millones de kilovatios-hora, contra 2.296 millones en el mismo período del año anterior.

En conjunto, la producción de energía ha sido, pues, de 13.409 millones de kilovatios-hora, contra 12.041 en el año anterior.

POTENCIAL INSTALADO

La potencia instalada en el presente momento es de 7.144.000 kilovatios, de los que corresponden a centrales hidráulicas 4.847.000 y a centrales térmicas 2.297.000. Ha aumentado, pues, la potencia hidráulica en 487.000 kilovatios en los tres años transcurridos; pero, sobre todo ha aumentado en cerca de una cuarta parte más la potencia térmica instalada, proporcionando un sensible aumento a la base de seguridad frente a la disminución de la producción de energía hidráulica.

Para fines del año todavía esta potencia instalada se verá aumentada con nuevas aportaciones —entre ellas la entrada en servicio en sus primeras etapas de la central de Aldasdeviá—, que elevarán la cifra en 534.500 kilovatios, de los que 62.500 corresponderán a potencial térmico.

Las previsiones son que en este año se sobrepasarán los 23.900 millones de kilovatios-hora. En el año anterior, en agosto de 1958, la producción fue de 16.350 millones.

PATENTES Y MARGAS

Agencia Oficial de Patentes Fundada 1899

Avda. de Valeriano 11. San Sebastián

Agua 12. Tel. 44 048 San Sebastián

JOYAS

PAGO TODO SU VALOR

Plaza Galtzpekoa 11. A. Martínez

CIRURGIA ORTHAR

DOCTOR LORENTE BUSA

POSTAS 25 - VITORIA

No le gusta su trabajo actual?



En poco tiempo, sin necesidad de conocimientos especiales, puede Ud. cambiar de trabajo. Puede abrirse un nuevo camino que le proporcione un sueldo mayor, un trabajo agradable, las mejores colocaciones y empleos.

Le ofrecemos una solución rápida, fácil y segura. Elija la rama que más le guste. Conéctese en un especialista, en un TÉCNICO DIPLOMADO en cualquiera de estos ramos, estudiando en su propio caso una sola hora diaria, las fáciles y agradables lecciones ilustradas con innumerables dibujos y fotografías, del CURSO POR CORRESPONDENCIA que más le guste y le interese...

- | | |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Cursos de MECANICA | Cursos de CONSTRUCCION |
| * Delineante Mecánico 60 Pts. al mes | * Delineante Construcción 60 Pts. al mes |
| * Técnico Mecánico 60 Pts. al mes | * Técnico Construcción 60 Pts. al mes |
| * Encargado Mecánico 60 Pts. al mes | * Maestro Albañil 60 Pts. al mes |
| * Maestro Tornero 50 Pts. al mes | * Herrmista Armado 60 Pts. al mes |
| * Maestro Fresador 50 Pts. al mes | * Topografía 60 Pts. al mes |
| * Maestro Soldador 50 Pts. al mes | * Carpintería 50 Pts. al mes |
| * Técnico en Soldadura 50 Pts. al mes | * Ebanoistería 60 Pts. al mes |
| Cursos de DIBUJO | Decoración |
| * Instalador Electricista 50 Pts. al mes | * Pintor Decorador 60 Pts. al mes |
| * Montador Electricista 50 Pts. al mes | CONVENIOS ESPECIALES |
| * Técnico Electricista 60 Pts. al mes | para la formación profesional de su personal. |
| * Maestro Electricista 60 Pts. al mes | |

Solicite folleto gratuito y sin compromiso

UN SIMPLE SELLO DE CORREOS

Y este cupón puede ser el principio de una vida mejor para Ud. y para los suyos. ¡Mándelo HOY MISMO, cosa a nada se comprometerá!

Me interesa folleto de los Cursos:

DON _____

DOMICILIO _____

POBLACION _____

PROVINCIA _____

CEAC. ARAGON, 472 - Dpto. 9H. BARCELONA - 13

CENTRO DE FORMACION PROFESIONAL Y TECNICA POR CORREO AUTORIZADO POR EL MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL

LA SEÑORA

Doña Manoli Cruz Tejar

FALLECIO AYER, A LOS 28 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su resignado esposo, D. Javier Hoyos; hija, María Lourdes; padres, don José y doña Jeronima; padres políticos, don Maximino Hoyos y doña Donata Aullano; hermanos políticos, tios, sobrinos, primos y demás parientes.

RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar HOY, LUNES, a las SEIS de la tarde, y acto seguido a los funerales de cuerpo presente que se celebrarán en la Iglesia parroquial de NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, de esta villa, por lo que les quedaran agradecidos.

RENTERIA, 17 de septiembre de 1962.

Domicilio: Calle Gamón, 10, 2.ª dcha. (Casas Nuevas).

LA SEÑORA

Doña Dolores Bianchi Echave

(VIUDA DE DON SANTIAGO AZPIAZU)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 90 AÑOS DE EDAD.

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, R. P. Larrays, S. J.; sus resignados hijos, don Juan José y doña María; hijos políticos, doña Luisa Alon y don Jesus Fernández Anasari; hermanas políticas, doña Inés Caffort y doña Nieves Apatatzi, nietos, sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MANANA, MARTES, a las OCHO Y MEDIA, en la Iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 17 de septiembre de 1962.

Domicilio: Prim, num. 34

NOTAS. — La familia no recibe. — La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuará en la Intimidad. — El santo rosario por el alma de la finada se rezará esta noche, a las OCHO Y MEDIA, en la capilla del Cristo de la ciudad parroquial.

EL SEÑOR

Don Joaquín Igartua Beitia

(SECRETARIO DE LA REAL SOCIEDAD DE FUTBOL)

FALLECIO EL DIA 8 DE SEPTIEMBRE DE 1962

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE S. S.

— R. I. P. —

LA REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, su desconsolada esposa, doña Francisca Aristeguieta; hijas, doña Carmen y doña Ana María; hermano, don Pedro; hermanos políticos, don Luis Aristeguieta y doña Blazia Arozamena; sobrinos, primos y demás parientes.

Sus amigos encomienden su alma a Dios y asistan a la MISA REZADA, SEGUIDA DE RESPONSO, que tendrá lugar HOY, LUNES, a las OCHO Y MEDIA, en la Iglesia parroquial de SANTA MARIA, por lo que les quedaran muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 17 de septiembre de 1962.

EL SEÑOR

Don Francisco Catalán Giménez

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 54 AÑOS DE EDAD, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD.

— R. I. P. —

Su resignada esposa, doña Teresa Arellano; hijos, don Cristóbal, doña María del Carmen, doña Asunción, doña María Soledad, don Ramón y doña Teresa; hijo político, don Serafín Azparrón; hermanas, doña Julia, doña Candina, doña Felisa y doña Trinidad; nietos, María Idoya; hermanos políticos, doña Emilia (viuda de don Valente Secura) y don Félix Arellano, doña Josefina Navasquez, don Cirjaco Saracuda, don Felipe Mateo, don Gerónimo González y don Valentin Sobrietu; sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, LUNES, a las SEITE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de SANTIAGO APOSTOL, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 17 de septiembre de 1962.

Domicilio: Plaza Seseo, num. 11

NOTAS. — La familia no recibe. — La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuará en la Intimidad.

LIBROS NUEVOS

"TU Y EL CONCHILLO" DE "JAVIER DE EGUIA", Editorial "Agora", patrocinada por el excelentísimo señor gobernador de Guipúzcoa, y el autor de esta obra, como atención especial ofrecen el primer ejemplar gratuito para nuestra ciudad y provincia a precio de costo en el presente y liberados 200 páginas de nutrida calidad, a 25 pesetas.

Es esta una obra que se echaba de menos sin duda alguna. El señor de Eguía, con fino periodista y con formación teológica al día, presintió esta necesidad y la ha compuesto y editado en tiempo y oportunidad, con la dificultad del tema y lo completo tanto de la información, como de las fuentes de investigación a que ha tenido que acudir.

Obra de un periodista, sus páginas son a la vez noticias, información, y con los recursos que la prensa cotidiana ofrece a la paciencia de cada día. No hay material hoy más copioso, sobre todo al referirse al Vaticano II, que el que está acumulándose en la información diaria. Las páginas no se abunden, tales son las que se refieren a la debida custodia de los poderes civiles y en especial al Gobierno español, como las que nos hablan de la confesión de un nuevo modelo, de las formas de cooperación de los seglares etc., extremo que el que conocedores de la "Vieja de Eguía" anticipa con visión del futuro.

Es obra a la vez de un teólogo, que a la vez acude a la historia, constantemente como fuente de manifestación de la vida de Dios en la Iglesia de cada época y tiempo. Bóbe en la tradición vitoriana y sostiene que el Concilio es un instrumento divino, diverso a la liturgia pontificales en la línea de los teólogos anteriores a las disrupciones conciliares, merecen especial atención las secciones dedicadas a la institución del Concilio por Cristo, los concilios sobre la base firme de la constitución, la otorga noble plenitud de poderes; el poder de las llaves y el poder sinodal de los concilios sobre la base firme de esa piedra que es Pedro.

Inmerso su autor en la corriente de cada día, demuestra que el Concilio es además de derecho natural; no puede un Estado por sí solo imponer una nueva doctrina, si no se concede a un Colegio cualquiera, sea de sacerdotes, religiosos o seglares, etc. Ahora bien, la institución dentro de la Iglesia es totalmente divina.

La obra está escrita para traducción, un abogado puede ver, por ejemplo, las opiniones de Grocio sobre el papa, punto pudiendo así comprender el pleno sentido jurídico de los concilios jurídicos que manan de este corriente cuallitar de todos los tiempos; un predicador puede encontrar temas de excepcional actualidad y juosa doctrina, como es el que se refieren a la aséctica o a la mística conciliar; la Enciclopedia aparece como pan del Concilio y María como la primera, invitada de todos los tiempos y en especial del nuestro a los sínodos conciliares.

Y esto le sucede al especialista al sociólogo, al periodista, al economista, al hombre de Acción Católica, etc.; el Concilio es como un acto del todo de la Iglesia y el "magisterio solemne y extraordinario de los obispos, los laicos, deben corresponder con una profesión de fe, solemne y extraordinaria igualmente".

¿le gustaría vivir en amara?

en lo mejor del ensanche de amara

junto a la escuela de peritos

magnífica orientación hermosas vistas

visite nuestro piso piloto al pié de la misma obra

si Vd. quiere un piso más amplio

le ofrecemos en nuestras oficinas o llamando al teléf. 239 28

grandes facilidades venta directa

consultenos y compruebe que su nuevo piso es diferente

INMOBILIARIA

avda. Felipe IV junto a la escuela de peritos

Desarrollo regional, olvidado en informe del Banco Mundial

Aunque desconozco el texto íntegro del informe del Banco Mundial sobre el desarrollo económico español, la lectura del resumen publicado por la Comisión del Plan de Desarrollo Económico y las recientes declaraciones del ministro de Industria, señor López Bravo, hacen suponer que la cuestión de un desarrollo regional ha sido subestimada.

Resulta bastante sorprendente, que en un documento de 405 páginas, en cuya elaboración han participado competentes especialistas de veinte países y se han invertido cuarenta meses de trabajo, el actual problema de nuestro desarrollo interregional sea merezca menciones tan vagas e imprecisas como las siguientes: "Ante la preocupación mostrada por el Gobierno español en relación con los problemas del empleo y de las disparidades económicas interregionales, la Misión expone su criterio de que el camino más eficaz para resolver consiste en mantener un ritmo de desarrollo económico que facilite la movilidad de mano de obra y del capital". Agregado al final de la industria deberá estar presidida por la idea de conseguir una utilización económica de los recursos. Habrá que proceder a una rigurosa selección de las zonas de desarrollo (normalmente pequeñas y no coincidentes con las "zonas" y las medidas para salvar la industria habrán de evitarse distorsiones en la producción. La Misión se muestra partidaria de la preparación de polígonos industriales en las zonas seleccionadas. Tiene una misión si N.º 1, que podría prestar además asistencia técnica a las empresas privadas que acudan a las nuevas áreas industriales."

De estas escuetas afirmaciones parece inferirse más bien la importancia de una política "de desarrollo regional y, por tanto, que las inversiones necesarias para que la economía se desarrolle en un ritmo anual "por encima" del 5 por 100 deberán localizarse en las regiones y centros de los "polos de crecimiento" existentes. Así parecen confirmarlo las declaraciones del ministro de Industria en Bilbao, según las cuales "el criterio del Banco Mundial sobre el desarrollo es que no debemos deslucirnos por el desarrollo regional y que se cifre todo como un conjunto nacional."

El desequilibrio regional es, sin embargo, tan patente, en España que parece imposible haya pasado al lado de los miembros de la Misión del Banco Mundial, en un caso de que sólo hubiesen visitado nuestro país en calidad de turistas.

Su presente segura parece ser el carácter doctrinal, y quizá esté motivada por la presión ejercida por los "grupos de interés" regionales, enemigos de toda transformación estructural e institucional de las regiones subdesarrolladas.

La Misión cree dogmáticamente que "una con un fuerte desarrollo total y con una mayor movilidad del capital y del trabajo para que los problemas del empleo y de desequilibrio interregional se resuelvan por sí solos. La creación de polígonos industriales no se efectúa de un modo geográfico en el informe. Nada se dice, pues, de zonas áreas deprimidas y subdesarrolladas, tales como Andalucía, Galicia, Extremadura, Aragón y Castilla; es decir, la mayor parte del territorio nacional. La misión afirma que si las regiones más avanzadas de España siguen creciendo a la tasa propuesta, se alcanzarán todos los objetivos del desarrollo económico nacional."

En el año 1960 tuve ocasión de asistir a una conferencia sobre el desarrollo económico regional organizada por la Asencia Europea de Cooperación Económica, celebrada en Bellagio (Italia). En dicha conferencia participaron las más destacadas personalidades científicas en el desarrollo regional de Europa y América. Llegué a la conclusión de que "es imposible un adecuado ritmo de desarrollo económico nacional sin un desarrollo previo o paralelo de las áreas deprimidas y subdesarrolladas existentes en el país". En efecto, la presencia de una estructura "económica" regional—es decir, que sucede en España—constituye un formidable obstáculo para un desarrollo sostenido de "todo" el territorio.

En cualquier proceso de desarrollo existen los "efectos de atracción" que concentran la mano de obra, el ahorro y las demás recursos productivos transferibles en los "polos de crecimiento", donde tienden a fluir las inversiones para el desarrollo. Los seguros consisten en las ventajas resultantes de un aumento en la productividad de tales "polos". La doctrina subyacente en las recomendaciones de la Misión del Banco Mundial con respecto a nuestro desarrollo económico consiste en una valoración "a posteriori" de los "efectos de atracción" de las investo-

nes realizadas en los centros industriales ya existentes. Pero en una economía "dualista" como la nuestra, con grandes diferencias estructurales entre las regiones, los "efectos de irradiación" quedarán más que neutralizados por los "efectos de atracción" de las inversiones en las zonas avanzadas y en los grandes núcleos urbanos de población.

Las actuales disparidades de renta y de productividad existentes entre diversas regiones españolas, lejos de disminuir con el aumento de nuestro ritmo de crecimiento nacional y la mayor movilidad de los factores productivos, propugnada en el informe del Banco Mundial, se harán cada vez mayores en ausencia de una política deliberada de desarrollo regional. Esto origina una desintegración económica y social en nuestro país, con evidentes peligros de toda índole.

La misión ha hecho también caso omiso de los "costes sociales" que la aglomeración urbana e industrial trae consigo, lo cual contrasta con el énfasis que ha puesto en su informe a favor de la utilización más eficiente de nuestros recursos. Los "costes sociales" de la congestión en las zonas más avanzadas de nuestro país, que de la mayor movilidad de la mano de obra y del capital ha de provenir necesariamente, y la subutilización del capital fijo ya existente en las regiones más pobres superarán, a largo plazo, de un cierto punto, a las "economías externas" y demás ventajas favorables a la localización de las inversiones en las zonas españolas ya desarrolladas. Por otra parte, para que el progreso económico de las zonas favorecidas que sin una política deliberada de desarrollo regional, como sugiere la Misión, sean precisamente las ya desarrolladas, se diluirá el resto del país sería preciso que la "relación de intercombinación" entre los productores industriales y servicios de las zonas avanzadas y los productores agrícolas y materias primas de las regiones pobres de España se hiciera favorable a estas últimas. Varias circunstancias, sin embargo, son contrarias a esta posibilidad.

- 1) La baja elasticidad de la demanda de los productos agrícolas con respecto a la renta, fenómeno de gran importancia en aquellos países que, como España, presentan regiones con diverso grado de desarrollo.
- 2) La imperfección de los mercados y la práctica de los precios administrados en el sector industrial, que impiden que los aumentos en la productividad se traduzcan en bajas de precios.
- 3) La mayor fuerza negociadora de los círculos industriales de las zonas ricas, que logran aumentos de salarios cuando se eleva la productividad en dichas zonas.
- 4) el denominado "efecto demostración", que lleva a los habitantes de las zonas pobres a imitar los modos de vida y las formas de consumo de las zo-

Transferencia de servicios a las Diputaciones

El vicesecretario general del Movimiento ha expuesto, en el discurso que pronunció en el III Curso de Peñíscola, sobre problemas políticos de la vida local, una idea que por su evidente interés general merece subrayarse: la provincialización de ciertos servicios públicos que están actualmente en manos de la administración central. Ha insistido el señor Herrero Tejeiro en la conveniencia de potenciar las funciones de las corporaciones locales y especialmente de las diputaciones provinciales, a las cuales el Estado debería encargar la gestión y administración de múltiples servicios que hoy se concentran fuertemente centralizados.

Esta transferencia, a nuestro juicio, no sólo revitalizaría el mismo funcionamiento de las provincias y mejoraría notablemente en número y calidad la prestación de tales servicios, sino que, además, aliviaría la sobrecarga de tareas que agobia a la administración central, con perjuicio no pocas veces del propio servicio y dando consiguiente de los administrados. El auge del nivel común de vida exige cada vez más una prestación de servicios públicos fundamentales que se ajusten a las características y a las necesidades particulares de cada región o provincia. Y el conocimiento práctico de unas y otras se alcanza mejor desde el nivel provincial que desde el nivel central. La proximidad favorece ese conocimiento y facilita la búsqueda de soluciones prácticas, eficaces y adecuadas.

Por otra parte, los servicios públicos, en lo que toca al modo de

su presentación, están sujetos a los cambios que las épocas imponen, y nada hay que impida un cambio en la titularidad del agente administrativo encargado de su gestión, máxime cuando se pueda conservar, como sería en este caso, un perfecto control de la administración del Estado sobre la gestión de las diputaciones.

Por ello nos parece oportuna la sugerencia que acaba de hacer el vicesecretario general del Movimiento. Refuerza su acierto el hecho de que la indicada transferencia podría hacerse sin implicar una reforma sustancial de la hacienda provincial, abriendo solamente una vía a través de la cual el Estado proporcione a las diputaciones los fondos del presupuesto nacional necesarios para la dotación de los servicios.

Esta revitalización de las diputaciones contribuiría también a remediar la anemia orgánica que padece la mayoría de nuestros municipios, ya que se podría incrementar de modo extraordinario la asistencia técnica y económica que hoy padecen aquellas, y cuya asistencia que hoy por hoy resulta escasa, cuando no raquítica. La Comisión Provincial de Servicios Públicos se ofrece como un organismo que podría sacarse al monte el completo necesario para la prestación de los servicios, cuya transferencia se propone. Las dificultades y convencionalismos que hoy padecen nuestros sistemas administrativos subsanan.

No se nos oculta que frente a esta Comisión Provincial de Servicios Públicos podría suscitarse una dificultad razonable: la de que en la provincia como división territorial no sólo superaría y que, por consiguiente, hay que buscar una base territorial más amplia para la acción administrativa.

Creemos que a este respecto hay que distinguir dos cosas: una, la de la doctrina administrativa positiva; otra, la que la política administrativa puede realizar "hit et mine". A la doctrina le cabe abrir horizontes amplios y en esta línea bien está el aporte de la región como circunscripción territorial del futuro. Pero en orden a la reforma posible de nuestra vigente ley de régimen local juzgamos que constituiría un gran paso esta transferencia de servicios, que potenciaría su competencia y sus funciones correspondientes, preparando así a plazo más largo la formación de la región. Urge el restablecimiento de la provincia, incluso como medio de conservación del municipio. Y en orden a ese restablecimiento, la provincialización de ciertos servicios supondrá un paso decisivo. Por eso hemos querido subrayarlo con este comentario. ("Ya").

El turismo, tarea nacional

Estimamos necesario contribuir, en la medida de nuestras fuerzas, a la creación de una conciencia turística, puesto que son muchos los beneficios que de una sana política turística pueden obtenerse. Así, hoy hemos de referirnos a las manifestaciones hechas por el ministro del Turismo, señor Fraga Irujo, en la publicación especializada "Editor", ya que en ellas se advierte el esquema de la futura política de turismo española.

Tres son los problemas fundamentales a los que el señor Fraga Irujo concede prioridad y urgencia: el primero de ellos, la necesidad de fomentar la industria turística, para evitar, como ocurrió en 1961, que la tasa de crecimiento en el número de viajeros extranjeros se ven frenada por falta de alojamientos. Así, señala, hay que impulsar la iniciativa privada que en estos últimos años se ha acrecentado suficientemente estimulando mediante una reconsideración del crédito hotelero y estableciendo una política de precios que una intervención mínima e indispensable.

El segundo problema fundamental es la determinación de zonas turísticas de interés nacional, estableciendo una escala de motivos de atracción turística y dotando convenientemente a esas zonas, que habrá de traducirse en carreteras, obras de saneamiento y urbanización, construcción de alojamientos, etc. La tercera cuestión o problema es el problema del mejoramiento general de nuestra red de carreteras, así como la creación de nuevas rutas de especial interés turístico, para evitar, como ocurrió en 1961, que haya por falta de comunicaciones prácticas, permaneciendo aún inexploradas.

Mucho habrá de contribuir a la formulación de las premisas necesarias para la solución de estos tres grandes problemas, la reciente creación del Instituto de Estudios Turísticos, en los cuales se estudiará la economía de la empresa turística, una política de turismo a escala nacional, si la vez que habrá de proponer la creación de campañas de propaganda en el extranjero y la formación de funcionarios públicos y profesionales del turismo.

Tarea muy importante es igualmente—en el pensamiento del señor Fraga Irujo—la de preparar y fomentar el denominado turismo doméstico—no todo ha de ser extranjero, a la obtención pura de divisas—que habrá de permitir a los propios españoles conocer mejor nuestra patria, a la vez que les abre la medida de lo posible, al sano goce de los viajes, del desahucio, de la cultura y el descanso.

Creemos firmemente que se ha entrado en una óptima vía para el futuro de nuestro turismo. Los problemas y contingencias que el futuro habrá de presentar, estamos seguros de que encontrarán ahora previsión y solución posible. Con ello habremos superado esa inicial etapa de improvisación lógica, dado el "boom" impensable experimentado por el turismo en los últimos años.

EMILIO DE FIGUEROA
Catedrático de Política Económica de la Universidad de Madrid

El desequilibrio regional es, sin embargo, tan patente, en España que parece imposible haya pasado al lado de los miembros de la Misión del Banco Mundial, en un caso de que sólo hubiesen visitado nuestro país en calidad de turistas.

Su presente segura parece ser el carácter doctrinal, y quizá esté motivada por la presión ejercida por los "grupos de interés" regionales, enemigos de toda transformación estructural e institucional de las regiones subdesarrolladas.

La Misión cree dogmáticamente que "una con un fuerte desarrollo total y con una mayor movilidad del capital y del trabajo para que los problemas del empleo y de desequilibrio interregional se resuelvan por sí solos. La creación de polígonos industriales no se efectúa de un modo geográfico en el informe. Nada se dice, pues, de zonas áreas deprimidas y subdesarrolladas, tales como Andalucía, Galicia, Extremadura, Aragón y Castilla; es decir, la mayor parte del territorio nacional. La misión afirma que si las regiones más avanzadas de España siguen creciendo a la tasa propuesta, se alcanzarán todos los objetivos del desarrollo económico nacional."

En el año 1960 tuve ocasión de asistir a una conferencia sobre el desarrollo económico regional organizada por la Asencia Europea de Cooperación Económica, celebrada en Bellagio (Italia). En dicha conferencia participaron las más destacadas personalidades científicas en el desarrollo regional de Europa y América. Llegué a la conclusión de que "es imposible un adecuado ritmo de desarrollo económico nacional sin un desarrollo previo o paralelo de las áreas deprimidas y subdesarrolladas existentes en el país". En efecto, la presencia de una estructura "económica" regional—es decir, que sucede en España—constituye un formidable obstáculo para un desarrollo sostenido de "todo" el territorio.

En cualquier proceso de desarrollo existen los "efectos de atracción" que concentran la mano de obra, el ahorro y las demás recursos productivos transferibles en los "polos de crecimiento", donde tienden a fluir las inversiones para el desarrollo. Los seguros consisten en las ventajas resultantes de un aumento en la productividad de tales "polos". La doctrina subyacente en las recomendaciones de la Misión del Banco Mundial con respecto a nuestro desarrollo económico consiste en una valoración "a posteriori" de los "efectos de atracción" de las investo-



Haga una pausa... y beba Coca-Cola

Las personas de buen gusto saben que Coca-Cola es algo más que un refresco. Una pausa en las carreras es una ocasión ideal para beber Coca-Cola bien fría. ¡No hay nada comparable a su delicioso sabor!

INDIVIDUAL DOBLE

AHORA, EN 2 TAMANOS

CONCESIONARIOS DE COCA-COLA: NORREGA, S. A.

Retocador de offset

se necesitan oficial 1.º y 2.º, amplias referencias, bien retribuidas. Escribir, indicando pretensiones y demás datos, a Oficina de Colocación, núm. 5.719.

Zócalos y revestimientos

Tablex
EL TABLERO ESPAÑOL DE FIBRAS

antihúmedo
antistático

RELIEVE DADO
RELIEVE CUERO
PERFORADO

El tablero de las mil aplicaciones... ¡y siempre hay una más!

Venta en las principales almacenes de madera

Es un producto **TAFISA**
Aparlado 1194 - MADRID

CONCENTRADO TOMATE | FRUTAS EN ALMIBAR | MERMELADAS | MENESTRA VERDURAS | FRUTAS CONFITADAS | ALGACHOFAS | ESPARRAGOS

"Chistu" | "Chistu" | "Chistu" | "Chistu" | "Chistu" | "Chistu" | "Chistu"

INFORMACION TAURINA

Resultaron heridos de menor gravedad, El "Cordobés" en Málaga y Simoes en Oviedo

EN VALLADOLID
Valladolid, 16. — Primera corrida de feria. Un toro de Barcelo, bravo, y seis de la ganadería portuguesa de Palma, mansurrones. Los Romanos Perala, vuelta al ruedo. Gregorio Sánchez, pitos. En su segundo, aplausos. Diego Puerta, petición insistente de oreja y dos vueltas al ruedo. En el quinto, silencio. Andrés Vázquez, pitos.

EN VILLACARRILLO
Villacarrillo, 16. — Seis toros de doña Consuelo Ramos Paul, de Sevilla, buenos, bien presentados. Jaime Octos, ovación, dos orejas, rabo, tres vueltas. Curro Romero, pitos. En su segundo, ovación, dos orejas y vuelta. Carigüta, dos orejas, vuelta. En el último dos orejas, rabo, dos vueltas.

EN MADRID
Madrid, 16. — Plaza Monumental. Chai llano en sombra y flojo en el. Cinco novillos de don José Luis Vázquez, de Sevilla, y uno el quinto, de don Juan Guardiola So-

lo, en sustitución de un novillo retirado por cojo. Las reses de Vázquez, bien presentadas, tuvieron casta y bravura, excepto el sexto, que fue peligroso. También creó muchas dificultades el novillo del señor Guardiola. José Luis Barrero, ovación, saludos. En su segundo, palmas. José Mala, gran ovación, saludos. En su segundo, ovación y saludos. El portugués Amadeo Dos Anjos, que se presentaba, ovación, una oreja, vuelta, saludos. En el último, ovación.

EN MALAGA
Málaga, 16. — Novillos de Juan Pedro Domínguez. Pepe Cisneros escuchó división de opiniones en su primero. En su segundo resultó cogido al muleter y pasó a la enfermería. Zurito lo despatchó de una escocada. El Cordobés resultó cogido al muleter a su primero y visiblemente herido despatchó al novillo. Pasó a la enfermería. Una oreja, que los peones pasaron por el ruedo. Zurito cogió una oreja en su primero. Resultó cogido al muleter en sus consecuencias. Un espontáneo que se tiró al ruedo resultó cogido y pasó a la enfermería. En el sexto, de don Juan Guardiola So-

Zurito fue ovacionado con petición de oreja y vuelta. En el último, dos orejas y el rabo. Salíó a hombros. El Cordobés sufre herida contusa en el muslo derecho de pronóstico menos grave. El espontáneo José Carretero, herida en la pierna derecha, grave.

EN OVIEDO
Oviedo, 16. — Seis novillos de don Juan Guardiola, de Sevilla, cuatro broncos y difíciles, y dos buargos. Simoes dió la vuelta al ruedo en su primero. En su segundo se cayó ante la cara del toro y se empitonó. Pasó a la enfermería. Perucha se desbancó de una escocada y descahaló. Zurito escuchó pitos y algunos aplausos. García Montes vuelta en su primero. En el último dió la vuelta al ruedo. Simoes fue asistido de herida en el tercio superior del muslo izquierdo de seis centímetros de extensión, de pronóstico menos grave.

EN VISTA ALEGRE (MADRID)
Madrid, 16. — En Vista Alegre se lidiaron seis novillos. Los lidiados en cuarto y quinto lugar, de don Juan María Alonso Orduña, y cuatro de don Primitivo Valdeoliva Antonio García "Currito" palmas. Agustín Castellanos "el Puri", una oreja en su primero. En su segundo escuchó pitos. Manuel de Velga, palmas.

EN BENIDORM
Benidorm, 16. — Cinco novillos de don Fernando de la Cámara y uno de Doña Misa, condecorado a banderillas negras, lidiado en sexto lugar. Manuel Amador, vuelta al ruedo en los dos. El Caracol, vuelta en su primero. En su segundo una oreja. Serranito, ovación en uno y vuelta al ruedo en el que cerró plaza.

EN MURCIA
Murcia, 16. — Novillos de Alonso de Perálto que dieron poco juego a excepción de los dos primeros. Escalera, una oreja en su primero. En su segundo fue cogido y pasó a la enfermería con ligera contusión cerebral. Despatchó al novillo Amado Ordóñez. Amado Ordóñez cogió una oreja en cada uno de los suvos. Esmerón cogió una oreja en su primero. En su segundo, ovación.

ANUNCIOS ECONOMICOS
ALQUILERES
SE ALQUILA o se vende, en Rentería, piso con local propio para negocio. Teléfono 14.480.
AUTOMOVILES
GARAJE ARACAMA. Gran escuela automovilística. Aguirre Miramón, 6.
ROMEO Perkins, 11 HP.
ROMEO Perkins, 4 cilindros.
ROMEO Perkins, 8 litros gasoil los 100 kilómetros.
ROMEO Perkins carga 1.000 kilogramos.
ROMEO Perkins, velocidad 90 kilómetros hora.
ROMEO Perkins (Combi).
ROMEO Perkins, microbús 40 plazas.
ROMEO Perkins, onças y camioneta.
ALFA Romeo, microbús, a gasoil, de inscripción 40 plazas, modelo para fábricas, colegios, etc., velocidad 110 hora, consumo 10 litros los 100 kilómetros, "muy silencioso". Entrega en el acto.
ROMEO Perkins. Agencia: Baraja Sum. Expedición: Avenida Generalísimo, 38. Teléfono 43.918. San Sebastián.

ENSEÑANZAS
BAILES modernos o artísticos. Zubelzu, 9.
RADIO
RADIO "Léxum", todo modelo. Pedro España, 2.
VARIOS
SASTRE orregia, vuelve trajes, gabanes Amoró, 40. Irujo.

INFORMACION DE VITORIA

VISITA A LOS MONTES
Vitoria, 16. (De nuestro corresponsal, DORAO). — El Ayuntamiento hizo ayer la visita anual a los montes del término municipal. Antes de la salida hubo una misa en la capilla oratorio del Ayuntamiento y después los concejales y monteras, presididos por el alcalde, don Luis Ibarra, hicieron el recorrido, en su mayor parte a pie, pudiendo comprobar el estado de las plantaciones de los montes y los daños ocasionados por recientes incendios.

Alrededor de la una de la tarde llegaron al pueblo de Monasterioseguren, donde hubo una comida. La impresión de esta visita es satisfactoria, pudiendo comprobar los concejales la situación de los montes y posibilidades para la campaña futura con nuevas plantaciones.

Teatro Principal
Hoy, lunes, despedida de la gran compañía de comedias musicales de Alfonso del Real con la obra de Suárez y Morales, "Música del maestro Monreal. "Los reyes del Oeste".

PRUEBA "ENRIQUE UGARTE"
Se celebró en la piscina del estadio provincial la prueba "Enri-

que Ugarte" sobre la distancia de cincuenta metros libras, dióndose las siguientes clasificaciones: Mescalinos. — Alberdi, 2º 4/10. Pameninos. — Ropéraz, 3º 4/10. Infantid masculinos. — Barra, 3º 4/10. Infantid femenino. — Repéraz, 3º 4/10.

CARTELERIA
Teatro Principal. — Despedida de la compañía de revistas de Alfonso del Real con la obra "Los reyes del Oeste".
Guridi. — "El último tren de San-Hil".
Vesa. — "Juego de reyes".
Florida. — "Al otro lado de la ciudad".
Sanmendez. — "Los hijos de Ramcho Grande".
Ideal Cinema. — Programa doble, "Del infierno a Texas" y "El copo".
Amaya. — "Escala, Hawaii".

Aprendices
Se necesitan para talleres mecánicos y calderería. Bien remunerados. Teléfono 10.620.

Pintor de pistola
SE NECESITA. Dirigirse a GASHOR, S. L. - Plaza Lasala, núm. 5, 1º - SAN SEBASTIAN

INFORMACION DE LOGROÑO

LA FIESTA DE LA VENDIMIA
Logroño, 16. — De nuestro corresponsal, PAREIRO. — Con motivo del desarrollo de las fiestas de la vendimia riojana, las autoridades del Espolón el ballet de Pilarín Muñoz, que obtuvo en su representación un éxito rotundo, éxito que se repitió en la sesión de anoche. El público llenaba totalmente no solo el espacio acotado sino todos los arzones del Espolón, aplaudiendo rabiamente la magnífica actuación de este conjunto bilbaíno.

LAS AUTORIDADES A ARNEDO
Paré celebró el "Día de la Provincia", dentro de las fiestas de la vendimia riojana, a primera hora de la mañana de hoy, domingo, se trasladaron a la ciudad de Arnedo las primeras autoridades logroñesas para asistir a los actos, que dieron comienzo a las diez de la mañana con la inauguración del gran concurso agrícola, organizado por la Caja Provincial de Ahorros de Logroño.

Más tarde asistieron a la recepción de autoridades en el Ayuntamiento y posteriormente a una solemne misa de acción de gracias. Por la tarde se celebraba en el teatro arnedo la velada artística, en la que se hacía la presentación de la reina de las fiestas por aquella ciudad y su corte de honor, actuando de mantenedor de los Juegos Florales celebrados, don Luis Morales Oliver, catedrático de la Universidad Central.

FUTBOL REGIONAL
Ausente el Logroñés de la capital los aficionados al fútbol se refugiaron en la tarde de hoy, campo de Chirivitas, donde se celebró un interesante encuentro entre el Berceo y el delano, correspondiente a la tercera regional. Mejor equipo, el delano pudo contrarrestar con la habilidad el entusiasmo y coraje del Berceo. El partido terminó empate con 4-0 a favor del equipo navarro. Acudió bastante público.

CARTELERIA
Moderno. — "El amor es parte con la muerte" y "Vaya marabales".
Babilonia. — "En las ruinas de Babilonia".
Diaria. — "Una mujer maravillosa".
Rialto. — "Los hermanos de la noche".
Frontón. — "El último torpe" y "La Historia de Ruth".
Alhambra. — "Roma de los amores" y "El hombre del P. P.".
Avenida. — "Tráficón en el King".

PATENTES - MARCAS - MODELOS
Agente oficial: J. DEL VALLE. Delegación en Guipúzcoa: GESTORIA COSPEDAL. Teléfono 15.059. - Vergara, 2. SAN SEBASTIAN.
TARTAS HELADAS
ESPECIALIDAD
LA GOLOSINA
(ARCOS DEL BUEN PASTOR)

Francisco Ciriquiain
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA COLEGIADO
Garibay, 13, 2.º - Teléfono 13.092
En Pasajes
MAGNIFICAS Y SOLEADAS VIVIENDAS
3 y 4 habitaciones, hall, amplia cocina, lavadero, aseo y terraza.
Construcción sólida:
Estructura de hormigón.
Cuidada albañilería y carpintería.
Persianas enrollables.
Instalación sanitaria ROCA
Vertedero de basuras.
Dos ascensores.
Situación: Polígono de Pasajes de San Pedro, con amplios jardines.
PRECIOS:
DESDE: 113.289,28 A
154.742,81
ENTRADA INICIAL: 30.797,00
Empresa constructora: CONINSA.
Quedan pocas viviendas y lonjas comerciales.
VISITE LA VIVIENDA TIPO
INFORMACION Y VENTAS
CONINSA: San Francisco, 18, 1.º Teléfono 20.293.
F. Ciriquiain: Garibay, 13, 2.º Teléfono 13.092.
(R. N. E. 12.636.)

LA SEÑORA
D.ª Dolores Zubeldia Lerchundi
(COFRADE DE LA VIRGEN DEL CARMEN)
HA FALLECIDO ESTA MADRUGADA
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.
Su director espiritual, R. P. José Mateo (carmelita descalzo); sus resignados hijos, doña María, don Miguel José, doña Concepción (viuda de Erquicia), don Antonio, don Jesús, don Juan María y don Julián; hijos políticos, don Vicente Elorza (ausente), doña Felisa Repéraz, doña María Teresa Zubizarreta; hermana, doña María; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes
RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar MARANA, MARTES, a las DIEZ de la mañana, y acto seguido a los funerales que por el eterno descanso de lo que les quedarán agradecidos.
AGUINAGUA, 17 de septiembre de 1962.
Domicilio: CASA ERRASTI.

ANUNCIOS ECONOMICOS
ALQUILERES
SE ALQUILA o se vende, en Rentería, piso con local propio para negocio. Teléfono 14.480.
AUTOMOVILES
GARAJE ARACAMA. Gran escuela automovilística. Aguirre Miramón, 6.
ROMEO Perkins, 11 HP.
ROMEO Perkins, 4 cilindros.
ROMEO Perkins, 8 litros gasoil los 100 kilómetros.
ROMEO Perkins carga 1.000 kilogramos.
ROMEO Perkins, velocidad 90 kilómetros hora.
ROMEO Perkins (Combi).
ROMEO Perkins, microbús 40 plazas.
ROMEO Perkins, onças y camioneta.
ALFA Romeo, microbús, a gasoil, de inscripción 40 plazas, modelo para fábricas, colegios, etc., velocidad 110 hora, consumo 10 litros los 100 kilómetros, "muy silencioso". Entrega en el acto.
ROMEO Perkins. Agencia: Baraja Sum. Expedición: Avenida Generalísimo, 38. Teléfono 43.918. San Sebastián.

LA SEÑORA
D.ª Dolores Zubeldia Lerchundi
(COFRADE DE LA VIRGEN DEL CARMEN)
HA FALLECIDO ESTA MADRUGADA
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.
Su director espiritual, R. P. José Mateo (carmelita descalzo); sus resignados hijos, doña María, don Miguel José, doña Concepción (viuda de Erquicia), don Antonio, don Jesús, don Juan María y don Julián; hijos políticos, don Vicente Elorza (ausente), doña Felisa Repéraz, doña María Teresa Zubizarreta; hermana, doña María; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes
RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar MARANA, MARTES, a las DIEZ de la mañana, y acto seguido a los funerales que por el eterno descanso de lo que les quedarán agradecidos.
AGUINAGUA, 17 de septiembre de 1962.
Domicilio: CASA ERRASTI.

EL SEÑOR
D. Felipe de Arteche Cobo
FALLECIO EL DIA 14 DEL ACTUAL
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
R. I. P.
Su director espiritual, R. P. Ibarbia (franciscano); su resignada esposa, doña Micaela Goñi; hijo don Juan José; hermanos, don Manuel, doña Concepción y doña María Agustina; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,
SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales, que, por su eterno descanso, se celebrará HOY, LUNES, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por lo que quedarán agradecidos.
San Sebastián, 17 de septiembre de 1962.
Domicilio: SAN BARTOLOME, 2.
NOTA. — La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad.

EL SEÑOR
D. Felipe de Arteche Cobo
(PRESIDENTE DE LA COOPERATIVA DE HOSTELERIA Y SIMILARES DE GUIPUZCOA)
FALLECIO EL DIA 11 DEL ACTUAL
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
R. I. P.
LA COOPERATIVA DE HOSTELERIA.
Su director espiritual, R. P. Ibarbia (franciscano); su resignada esposa, doña Micaela Goñi; hijo don Juan José; hermanos, don Manuel, doña Concepción y doña María Agustina; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,
SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales, que, por su eterno descanso, se celebrará HOY, LUNES, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por lo que quedarán agradecidos.
San Sebastián, 17 de septiembre de 1962.
Domicilio: SAN BARTOLOME, 2.
NOTA. — La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad.

EL SEÑOR
D. Javier Irarregui Echeverría
FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 63 AÑOS DE EDAD,
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
Su director espiritual, R. P. Aranzadi, S. J.; su resignada esposa, doña Francisca Eguren; hijos, don Sebastián, don Carmelo y doña Esther; hijos políticos, doña Aurora Murgulondo, doña Purificación Vidál y don Enrique Bernabeh; hermanos, don Fermín, don Hermenegildo y don Sebastián; hermanas políticas, doña Agustina Landa, doña Veneneta Lerchundi, doña Ramona Lección y doña Irene (viuda de don Gregorio Martínez) y doña Avelina Eguren (viuda de don Feliciano Urraca); nietos, sobrinos, primos y demás parientes,
SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrará HOY, LUNES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, por lo que quedarán agradecidos.
San Sebastián, 17 de septiembre de 1962.
Domicilio: Casa "Parente" (Muelle).
NOTAS. — La familia no recibe. — La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuó ayer en la intimidad.

Primera Fábrica Europea de Abrasivos
TYROLIT
Interesan distribuidores para importar directamente.
Agente exclusivo para España: FRANCISCO PÉREZ MARIN
Avenida del Oeste, núm. 4. VALENCIA

PELOTA

Echave I y Lecumberri, arrollaron a Raúl-Ugarte, ayer en el Urumea

El próximo jueves se inician en Pamplona los campeonatos mundiales

su apertura, en el Urumea no hay festival, pero mañana, martes, ac-

EN EL EUSKAL JAI

Se terminaron las vacaciones y han comenzado sus festivales con toda normalidad.

Los manifestos funcionaron en el frontón Burunda, de Aizasu, don-

de Garitaunandía y Azárate ven-

ción 4 Arriarán III y García Arrión II.

En cambio, en Bermeo, el tiempo lluvioso impidió que el festival se celebrase y otro tanto sucedió con la jornada final del Amaiak Bat, aplazándose éste para el próximo domingo.

RESULTADOS DE AYER

EN EL URUMEA. — Lecumberri y Echave I, 45; Raúl y Ugarte, 30; Egorriaga y Echeve II, 40; Olaverri y Echenique, 35. Salva-

ría y Sagarna, 35; Soto y Elizalde III, 20.

EN PAMPLONA. — Pizabona III y Erro, 45; Urdáiz y Irazoz I, 43; Irlarte y Mateo, 40; Sáiz y Aranguren, 28.

EN ALSASUA. — Garitaunandía y Azárate, 22; Arriarán III y García Arrión II, 14; Garayalde, 18; Nagore, 16.

EN BERMEO. — Suspendido el festival por lluvia.

PARA MAÑANA

EN EL URUMEA (a las cuatro menos cuarto de la tarde). — Lecumberri y Ugarte contra Pagola y Echave I.

Tellería y Bangochea contra Gokoechea II y Echave II.

Urrestráiz y Elizalde III contra Echave III y Arano II.

EN PAMPLONA (a las cuatro menos cuarto de la tarde). — Ibeiro y Irazoz I contra Urdáiz y Mateo.

Pizabona III y Orquin, contra Irazoz y Erro.

Finales del Campeonato de España de Yolas en Tudela Bate el record del estrecho de Gibraltar

Tudela, 16. — Ante un enorme gentío se han celebrado las pruebas finales del XIX Campeonato Nacional de Yolas...

El portugués que se hizo al agua y las nueve horas 38 minutos...

Premio consolador para equipos no clasificados para las finales...

Yolas de a cuatro, con 1.500 metros de recorrido...

Final de destacados de yolas de a dos. — Campeon, Nautico de Sevilla...

Por último se disputó el final del campeonato nacional de yolas de a cuatro...

Náutico de Vigo, 9-13-00; cuarto, Náutico de Sevilla, 9-14-8/10.

A continuación, en el frontón de Getación y Descanso, se efectuó entrega de trofeos por las autoridades.

BATE EL RECORD DEL ESTRECHO DE GIBRALTAR

Tarifa, 16. — El nadador portugués José dos Freitas ha inventado 9-15 en atravesar el estrecho de Gibraltar...

El portugués que se hizo al agua y las nueve horas 38 minutos...

Premio consolador para equipos no clasificados para las finales...

Yolas de a cuatro, con 1.500 metros de recorrido...

Final de destacados de yolas de a dos. — Campeon, Nautico de Sevilla...

Por último se disputó el final del campeonato nacional de yolas de a cuatro...

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Bilbao, Madrid, Zaragoza, etc.

BATE EL RECORD DEL ESTRECHO DE GIBRALTAR

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Tarifa, Portugal, etc.

PARA MAÑANA

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Tudela, Bermeo, etc.

RESULTADOS DE AYER

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Urumea, Pamplona, etc.

PRIMERA DIVISION

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Zaragoza, Mallorca, Osasuna, etc.

SEGUNDA DIVISION

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Real Sociedad, Gijón, Burgos, etc.

PARTIDOS PARA LA PROXIMA JORNADA

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Madrid, Málaga, etc.

CON HOJAS



SEGUNDA DIVISION

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Real Sociedad, Gijón, Burgos, etc.

PARTIDOS PARA LA PROXIMA JORNADA

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Madrid, Málaga, etc.

TERCERA DIVISION

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like Chantrea, Vitoria, etc.

PARTIDOS PARA LA PROXIMA JORNADA

Table with 2 columns: Club and Score. Includes teams like San Sebastián, Chantrea, etc.

SAUNA BANO FINLANDES

ELIMINA LAS GRASAS - CONTRA LA OBESIDAD. Combate diversas afecciones. - Bajo prescripción médica.

AMPLIAS Y MODERNAS INSTALACIONES. Solicite hora llamando al teléfono 23.802.

San Marcial, 32 y 34, sexto. - SAN SEBASTIAN

MONTE IGUELDO

HOY LUNES, a las 6.45, en el cine "No-Do", "PESCADORES DE ESTRELLAS" (cortometraje) y "BAMBI" (tecnicolor), de Walt Disney. (Tolerada).

PARQUE DE ATRACCIONES

GRAN RESTAURANTE CUCINA SELECTA

VALORESE MAS estudiando por AFHA

DELINEANTE

La profesión más solicitada. Eche una mirada a las páginas de "Demandas" de su periódico. Todos los días hallará anuncios solicitando delineantes...

DIBUJO Y PINTURA

Una afición y profesión fascinantes. Expresar sobre el papel, con la línea y el color, todo aquello que uno ve...

FOTOGRAFIA

Una afición que da dinero. ¿Ha pensado en lo que puede obtener de la fotografía? Ahorro, satisfacciones, notoriedad...

FRANCES INGLÉS

Los idiomas más importantes del mundo de hoy. Usted podrá leer, escuchar la radio, sentirse bien informado...

Es insustituible porque sabe idiomas

Los idiomas más importantes del mundo de hoy. Usted podrá leer, escuchar la radio, sentirse bien informado...

Es un hombre afortunado

Los idiomas más importantes del mundo de hoy. Usted podrá leer, escuchar la radio, sentirse bien informado...

GRATIS Rellene hoy mismo este cupón y recibirá, completamente gratis, una magnífica revista ilustrada del Curso que más le interese.

Form for requesting a free magazine from AFHA. Includes fields for name, address, and phone number.

Fulano, Zutano y Mengano

Advertisement for Ginzano vermouth featuring a cartoon character and the brand name.

Pasajes de San Juan conquistista la Batalla de Honor en a regata en un mar embravecido por el viento las regatas fueron una auténtica epopeya marinera Jazkibel con agua en la embarcación perdió la ventaja que tenía antes de la ciaboga San Pedro triunfó en la primera tanda pechando con las mayores dificultades de tiempo y baliza

por un momento se prescin- de la meteorología y se lanza- ta hacia las laderas de- era idéntica la impresión- garamiento humano que se- el domingo anterior. Miles- madrugando lo indol- en algunos momentos. Y los- de espectadores aguantaban- la furia de los elemen- como aguantaban también as- en medio del Cantábrico- alterado por el fuerte- de un cúmulo de admiraciones- en un momento de un público entu- que prescinda de sus rojos- y del dolor del agua re- nos rostros, en el mar por- una breve del hombre en la- naturalza desplegada en mil fuer- zas.

UN ESCENARIO AUTENTICO

Estábamos asistiendo a unas re- gatas de trineiros como las podían- desear los más aguerridos "marin- zales". Al ver aquel Cantábrico- nos acordábamos del Campeonato- de España del domingo pasado con- tripulaciones buenas en estas lides- y trineiros de docientos kilos. Pe- ro aquello pasó. Hoy en ese esce- nario auténtico de regatas a la- "trina" se iba a disputar una de- las epopeyas deportivo-marinera- más emocionante de mucho tiempo- atrás.

En realidad, se modificaban en- cierto modo las condiciones des- arrolladas durante la semana por- uno y otro, porque era en aque- llos días las balizas ejercían una- influencia decisiva.

Había que distinguir entre el mar- de fondo, con olas monumentales- y el de aguas revueltas-motivado- por un fortísimo viento del Nor- oeste. La ola no estaba formada, en realidad eran miles de olas las- que bailaban al son del viento, con- marejadísima dirección del Noro-este, arrebatando por tanto de tra- vés a las embarcaciones. En esas- condiciones la baliza número uno, la del Anacurim era la más per- judicial ya que el viento del No-este podía arremeter a la embar- cación contra las rocas del peso- Nuevo. Era ante todo una regata- de patrones, de brazo recto y vo- luntad decidida a todo...

DESPUES DE LA TEMPESTAD...

Tuvieron suerte los "grandes". El viento había apalmado, el hor- rizonte por Manchaco aparecía con- claros, presagiando bonanza. Al no existir mar de fondo, las- aguas se amanzaban en cuanto el- "motor" del viento no las agitaba.

Sin embargo, parieron con tal- furia los tres "grandes" que sus- prosas quedaban al descubierto ba- jo el impulso de la remada. Orío- había tenido la peor suerte al co- rresponderle la baliza número uno, Jazkibel marchaba por la dos y San Juan por la tres.

Una vez terminada la regata, cuando en el antiguo Ayuntamiento- de la plaza 18 de Julio espe- rábamos al reparto de premios, ha- bíamos con Ensal, el delegado or- ientador, nos decía: "La regata- la he perdido yo al sacar en el so- ceto la baliza número uno".

Si efectivamente a pesar de que- el mar estaba más calmoso, la ba- liza más temida de todas, o orga- na un "handicap" apreciable. Pe- ro, ello quizá tuviera una compensa- ción en la pericia del patrón orien- tador, el gran Sarasua...

La champa fue poderosa: parecían- tres filanes en lucha con la- naturaleza acosa. Jazkibel se ha- bía adelantado en el estuerzo in- cial y por "Puntas" aparecía en- cabeza.

Igué que en la tanda anterior, la- pericia y fortaleza habría que- demostrar al regreso. De cara a- la corriente las tres trineiras mar- chaban por su calle sin desvia- ciones apreciables. San Juan, había- tenido la precaución de retrasar a- su proel a fin de que la proa no- se "hincara" demasiado en las-

guas. San Juan impulsaba sus re- mos a 42 paladas; Jazkibel a 39, y Orío a 42. Pese a ello, los "bian- cos" continuaban marchando en- primera posición.

Trincherpe llevaba las "papas" más bajas. Quizá por esto en al- guas empujadas violentas entro- agua en abundancia. Proximas ya- las balizas de mar apreciábamos que- los remeros del Jazkibel debían- de remar para "achicar" el agua- que debía llevar la embarcación. Esto sólo por tierras todas las po- siciones ventajosas que ostentaban, incluso para conquistar la bande- ra.

Entró en primera posición en la- ciaboga San Juan, con un tiempo- de 12' 15", en segundo lugar Orío- en 12' 20", tercero Jazkibel en 12' 25". La ciaboga mejor había- sido la de Orío, mientras los dono- tarios la dieron muy abierta. Cu- ando las tres embarcaciones en- filaron sus prosas hacia las ba- lizas de tierra, se vio claramente- que San Juan era seguro, sin tu- bios. Las diferencias eran ya apre- ciables. De nuevo quedaba demo- strado que en mar movida la ramada- de San Juan era segura, sin tu- bios. Además, había tenido la pre- caución de modificar la posición- en su proel llevándolo más a pres- y a su popel un puesto más ade- lante. Con ello conseguían mayor- impulso por popa cuando cogían- una buena ola.

Comenzo el juego de las olas. En- menor grado, pero apreciablemen- te también se veía como de pronto- alguna de las embarcaciones se- quedaba "clavada". En algunos- momentos vimos como Sarasua- tenía que arrastrar al "cañel" para- no perder el equilibrio.

... POR CORRESPONDENCIA ...

 INGLES CCC	 ENGLISH CCC	 FRANCS CCC	 FRANCAIS CCC	 ALEMAN CCC
 DEUTSCH CCC	 LATIN CCC	 SOLFEO CCC	 ACORDEON CCC	 GUIARRA CCC
 QUATRE D'HOTEL CCC	 CONTABILIDAD CCC	 CALCULO CCC	 TRIBUTACION CCC	 ADMINISTRADOR CCC
 MECANOGRAFIA CCC	 TAQUIGRAFIA CCC	 CORRESPONSAL CCC	 REDACCION CCC	 SECRETARIADO CCC
 MAQUILLERATO CCC	 CULTURA CCC	 ORTOGRAFIA CCC	 DIBUJO CCC	 RADIOMONTADOR CCC
 TELEVISION CCC	 RADIOTECCIA CCC	 JUDO CCC	 CORTE CCC	 CULTURA FISICA CCC

CORTE O COPIE Y ENVIE ESTE CUPON

Envíeme información GRATIS sobre el curso o cursos de:

NUMERO: _____

DIRECCION: _____

PROVINCIA: _____

CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA CCC-CARILAY, 13 - Dpto. I.EJ. 107 SAN SEBASTIAN

Por Chimistari llegaban enormes- cumulos de negras nubes: a- los ojos se dividía la cortina de- agua que azarababa hacia la Con- cha. Con esa amanzada aún efér- ca se le iba la primera tanda de- juego efectuadas en la clasificac- ión se iban a enfrentar las ma- yores dificultades.

Ya hemos dicho que ni el viento- ni el agua eran capaces de mo- dificar el ambiente cargado en- expectación eléctrica circundando- el campo de regata. Pero la ver- dad es que el chubasco que descar- gó sobre las doce del mediodía en- la tarde, apenas permitió desarro- llar la "toma" realizada por San Pe- dro, Fuenterrabía y Trincherpe- que ocupaban las primeras posi- ciones, comenzando del Aquarum.

Era pues San Pedro la que debía- enfrentarse a lo peor. Inicialmente- se desató Trincherpe, antes de que- se cruzara "Puntas". Desde ese- lugar se perfiló la mayor poten- cialidad de los sanpedreros. Tor- maron el mando de la regata, ba- tian los remos a 39 paladas por- minuto. Fuenterrabía a 42; Trin- cherpe a 40. La remada de San Pe- dro era todo lo "académico" que- permitía el brusco movimiento de- las aguas. Cara a la corriente, lo- que la marea estaba subiendo, los- patrones podían enfilar bien las- embarcaciones, aunque tuvieron- que aguzar la vista para divisar- se las balizas de mar.

A otras penas llegarón a la- ciaboga, San Pedro parecía que- se había desahogado, pero su patrón- tuvo una gran visión al enfilar- bien la trineira hacia la baliza.

La tomó en primera posición y- mejor de todas. La ventaja era- ya enorme. Sano de la ciaboga con- la regata ganada.

Pero así como era regatas de- patrones, era también prueba de- empogada. Al regreso se podría- manifestar la habilidad de los pa- trones. Las olas menudas y salta- tinas chocaban con violencia sobre- el costado de las trineiras, hacien- doles perder la verdadera entu- siasmada. San Pedro cambiaba el proel- de punta a fin de contrarrestar la- fuerza que llegaba del Noroeste.

Por un momento temimos que- ocurriera alguna desgracia. En un- punto concreto a mitad del traye- ctario entre las balizas de mar y la- barra la corriente ejercía un efec- to extraño en las trineiras. Las dos- balizas inertes, muertas, sin que- sus remeros supieran qué hacer- para romper aquel patrón. Era el punto- exacto donde se formaba la pen- dencular más acusada entre el- eje de la dirección del recorrido- y el de la corriente de las olas, im- pulsadas por el viento. Pasajes- de San Pedro pechó el primero- en esta dificultad. Se desviaba;- cuando marchaba a la deriva como- barcochuela sin gobierno, luego le- tocó el turno a Fuenterrabía, más- tarde a Trincherpe. En esta em- barcación notamos que el "má- kero" había dejado de remar, pa- ría haber recibido un golpe en la- cabeza. Pero luego continuó bo- gando. Podía ser que con la pala- metida en el agua apoyara la ac- ción del patrón para impedir que- la trineira se pusiera de traves.

Con la lluvia cayendo a raudales; impulsada con fuerza por el vien- to, viento en estos momentos, el- espectáculo era sobrecogedor. Quizá- uno de los más dramáticamente- bellos que hayamos presenciado.

Las posiciones se iban abando- nando. San Pedro, que había- tenido en Fuenterrabía un dig- no adversario a la ida, se desah- garaba de él y su ventaja al- llegar a puntas era bien manifes- ta. Pero es que se tenía que en- cualquier momento alguna de- las embarcaciones, cualquiera- que, quedar fuera de combate, a- pesar de las elevadas "papas" co- cionadas en proa.

Con la llegada a la bahía les- do no parecer a los patrones que- estaba a punto de responderse un- juego. Entonces desahogaron los patrones de- tan durísima brega...

PRIMERA TANDA EN PLENO TEMPORAL

Por Chimistari llegaban enormes- cumulos de negras nubes: a- los ojos se dividía la cortina de- agua que azarababa hacia la Con- cha. Con esa amanzada aún efér- ca se le iba la primera tanda de- juego efectuadas en la clasificac- ión se iban a enfrentar las ma- yores dificultades.

La situación para entonces es- taba ya definida. San Juan había- tomado el mando de forma de- cidida. Iba a por la bandera. De- tras Orío pugnaba con ellos a dis- tancia. Jazkibel perdió el impulso- de los remeros para sacar el agua, quedaba rezagada ostensiblement- e. Las "guilillas" de los trinei- ros se sucedían en cuanto esas lie- gaban a esa zona antes citada don- de las corrientes eran tan extra- ñas.

Todo un cúmulo de zozobras an- gustaban a los espectadores al ver- aquella marcha incierta de las tra- neiras. En distintas ocasiones segun- su posición, todas pasaban por el- trance. "¿Dónde va el Jazkibel? ¿qué hace anterior? ¡Vaya victoriada- de San Juan!", exclamaban mil- es de gargantas cuando se produ- cía el hecho...

En "trampas" lo más notable fue- la desviación que tuvo San Juan- al entrar en "Puntas". Enonces- la ventaja sobre Orío era bastante- notable. Pues bien, hubo un mo- mento que parecía que los ameri- llos desbordarían a los rojos. Solo- cinco segundos separaban a ambas- tripulaciones, mientras Jazkibel se- retrasaba cada vez más.

En "trampas" lo más notable fue- empeñado en ella las últimas ero- gas, entraron los sanjuanistas en- balizas. Apenas tuvieron fuerza- para levantar el palo, cuando victo- rioso... Pero no solo habían vencido en- la regata, la bandera de honor era- también de ellos.

Clasificación

1. San Juan, 22' 48" 2/5.
2. Orío, 22' 50" 1/5.
3. Jazkibel, 23' 38" 2/5.

De acuerdo con esta clasificación- y teniendo en cuenta los tiempos- establecidos el domingo, día 2- se establece la siguiente clasificación- general:

1. San Juan, 44' 21" 3/5.
2. Orío, 44' 41" 4/5.
3. Jazkibel, 45' 07" 4/5.
4. San Pedro, 46' 44" 1/5.
5. Fuenterrabía, 46' 36" 2/5.
6. Trincherpe, 50' 35" 3/5.

LA BANDERA

Todo un mundo llenaba com- pletamente la plaza del 18 de Ju- lios. Los grandes patrones de "Jaz- kibel ganara" hablaban de las es- peranzas fallidas por un cúmulo- de circunstancias.

En presencia del alcalde, coman- dante de Marina, alcalde de Pa- sajes y presidente de la Federación- Guipuzcoana y las autoridades- y personalidades se procedió al- reparto de premios. Aplausos para- todos y unas palabras del alcalde, se- ñor Lasarri, agradeciendo a todos- el magnífico espectáculo ofrecido- con la confianza de que las regatas- de trineiras habían cobrado su- esplendor, incluso superándolo.

Finalmente, el patrón de San- Juan, Bilbao Echeve, ostentaba- la bandera de honor mientras abdo- ño, en la plaza, los ánimos se "proye- ctaban" en todos los sentidos...

Una vez regatas de trineiras in- dividibles, de verdad...

GERIARDO ERAUSQUIN

RESULTADOS DE LAS APERTAS MUTUAS DE LAS REGATAS

Apuestas dobles

Primera y segunda tanda. Com- binación ganadora 1-2 (San Pedro- San Juan) se paga a 3,30 pesetas- por 1.

Apuestas efectuadas:

- 1-1. (San Pedro-San Sebastián), 2,840.
- 1-2. (San Pedro-San Juan), 4,120.
- 1-3. (San Pedro-Orío), 9,130.
- 2-1. (Trincherpe-San Sebastián), 2,240.
- 2-2. (Trincherpe-San Juan), 60.
- 2-3. (Trincherpe-Orío), 220.
- 3-1. (Fuenterrabía-San Sebas- tian), 640.
- 3-2. (Fuenterrabía-San Juan), 440.
- 3-3. (Fuenterrabía-Orío), 600.

Total apostado, 18.510.

Ganador segunda tanda. Boleto- número 2 (San Juan). Se paga a- 2,30 pesetas por 1.

Apuestas efectuadas:

1. (San Sebastián), 7,980.
2. (San Juan), 10,320.
3. (Orío), 22,720.

Total apostado, 41,020.

Ganador. Segunda tanda. Combi- nación ganadora 2-3. (San Juan- Orío), se paga a 4,50 pesetas por 1.

Apuestas efectuadas:

- 1-2. (San Sebastián-San Juan), 2,320.
- 1-3. (San Sebastián-Orío), 1,660.
- 2-1. (San Juan-San Sebastián), 4,400.
- 2-3. (San Juan-Orío), 3,600.
- 3-1. (Orío-San Sebastián), 4,400.
- 3-2. (Orío-San Juan), 7,760.

Total apostado, 23,140.

Orden de llegada. - 5-6-4-1-3-2- (San Juan, Orío, San Sebastián, San Pedro, Fuenterrabía y Trin- cherpe). Total apostado, 33,850. Di- vidiendo a repartir incluidas las- 8,498 pesetas de fondo inicial, pe- setas 30,352. Boleto: secretaría, 460. Dividendo provisional a 6,70- pesetas por una.

Pagos de 6 a 8 de la tarde los- seis días de la semana en los ba- jos del C. A. T.

En el centro de Hernani

se venden magníficas viviendas de 3 y 4 habitaciones (todas exteriores), cocina exterior y baño.

PRECIOS, DESDE 170.000 PESETAS

Amplias facilidades. Bonificación derechos reales y contribuciones durante 20 años.

FINCAS LORENTE

Pl. Buen Pastor, 6. - Telef. 14.533 - San Sebastián.

(N.E. 319.065, 319.061, 318.470)

LICENCIAS DE CAZA

CAFRANGA - Andía, 2, teléfono 17.690.

Victorias del "Sanse", Beasain y Logrones en campo contrario

VITORIA, 1; "SANSE", 2

Thoria, 16. (De nuestro corresponsal, DORAO). Comenzo la victoria de Bilbao con asistencia de mucho público. En los primeros minutos, ya que el día estuvo despejado y a ratos con lluvia. Hasta hoy no se había permitido la entrada de jugadores en el terreno de juego, que presentaba un bonito aspecto. El encuentro resultó muy entretenido y tuvo caracteres distintos. En el primer tiempo se notó superioridad en los delanteros, por su mejor conjunción y eficacia en el juego, pero en la victoria, forjado por jugadores llegados del torneo local, no se amilanó y ofreció resistencia, sobre todo con una gran dosis de entusiasmo y rapidez de movimientos. Fruto del dominio del equipo visitante fueron los dos goles logrados por el mismo delantero en los 20 minutos por remate del interior Del Campo, y cuatro minutos después, por el mismo delantero, a cargo del extremo Elsoagui. En esta fase el San Sebastián sacó sus reservas y dio el once local.

En la segunda parte tuvo el local distinto, ya que el Victoria se mostró más rápido que los contrarios y por eso realizó un juego más fresco y a veces bien ligado, aunque defestoreo en los remates. Tal y como se desarrolló esta segunda parte los espectadores mantenían confianza en que por lo menos se cerraría el empate, porque al medio campo de los locales se les veía un desmoronamiento en el cuadro visitante. Hubo momento en que un disparo fuerte y colocado del delantero centro Basora lo llevó rápidamente al meta contrario, a comer. A los 37 minutos consensuó el Victoria su único tanto, al sacar Mariñan un golpe franco bombástico, que recogió el extremo Elsoagui, de cabeza, con el apoyo de las medias. Esto hizo que aumentase el entusiasmo de los jugadores y público. Poco antes, en un contrateque brusco de los delanteros, cuando el portero había salido en falso, el defensa central, Durbegain, desvió la pelota ante la portería inmediata del gol.

Con el resultado de 2-1 acabó el encuentro. Durante esta parte el once vitoriano tuvo cinco sucesos de acción y el San Sebastián, tres. Las alineaciones fueron estas: VITORIA: Bombastri; Roff, Durbegain, Echeverría, Merizalde, Ochoa; Larra, Songuren, Basora, Beasain y Ferrer. SAN SEBASTIÁN: Arraiza, Elsoagui, Mariñan, Callejo, Lizurza, Arana, Elsoagui, Iasa, Etxebarri, Del Campo y Ferrer. Arbitro: señor Galende. En el equipo visitante entró su jugador de conjunto del primer tiempo. Destacó la contundencia del ritmo en los deslices y el apoyo en las jugadas. Durante el tiempo con el compañero, aunque en la segunda parte más se preocuparon de los respaldos largos.

Del Victoria se puede decir que demostró mucho entusiasmo y resistencia a lo largo del partido, superando en este aspecto a los visitantes. Hubo nuevos jugadores que causaron buena impresión, como son el medio Ochoa, el defensa central, Bombastri y guardameta, y en conjunto todos los temas con el portero yaron a buena altura.

VERGARA, 0; BEASAIN, 1

Vergara, 16. (De nuestro corresponsal, LARREA). Con una buena entrada, a pesar del frío, el encuentro resultó muy entretenido y tuvo caracteres distintos. En el primer tiempo se notó superioridad en los delanteros, por su mejor conjunción y eficacia en el juego, pero en la victoria, forjado por jugadores llegados del torneo local, no se amilanó y ofreció resistencia, sobre todo con una gran dosis de entusiasmo y rapidez de movimientos. Fruto del dominio del equipo visitante fueron los dos goles logrados por el mismo delantero en los 20 minutos por remate del interior Del Campo, y cuatro minutos después, por el mismo delantero, a cargo del extremo Elsoagui. En esta fase el San Sebastián sacó sus reservas y dio el once local.

En la segunda parte tuvo el local distinto, ya que el Victoria se mostró más rápido que los contrarios y por eso realizó un juego más fresco y a veces bien ligado, aunque defestoreo en los remates. Tal y como se desarrolló esta segunda parte los espectadores mantenían confianza en que por lo menos se cerraría el empate, porque al medio campo de los locales se les veía un desmoronamiento en el cuadro visitante. Hubo momento en que un disparo fuerte y colocado del delantero centro Basora lo llevó rápidamente al meta contrario, a comer. A los 37 minutos consensuó el Victoria su único tanto, al sacar Mariñan un golpe franco bombástico, que recogió el extremo Elsoagui, de cabeza, con el apoyo de las medias. Esto hizo que aumentase el entusiasmo de los jugadores y público. Poco antes, en un contrateque brusco de los delanteros, cuando el portero había salido en falso, el defensa central, Durbegain, desvió la pelota ante la portería inmediata del gol.

Con el resultado de 2-1 acabó el encuentro. Durante esta parte el once vitoriano tuvo cinco sucesos de acción y el San Sebastián, tres. Las alineaciones fueron estas: VITORIA: Bombastri; Roff, Durbegain, Echeverría, Merizalde, Ochoa; Larra, Songuren, Basora, Beasain y Ferrer. SAN SEBASTIÁN: Arraiza, Elsoagui, Mariñan, Callejo, Lizurza, Arana, Elsoagui, Iasa, Etxebarri, Del Campo y Ferrer. Arbitro: señor Galende. En el equipo visitante entró su jugador de conjunto del primer tiempo. Destacó la contundencia del ritmo en los deslices y el apoyo en las jugadas. Durante el tiempo con el compañero, aunque en la segunda parte más se preocuparon de los respaldos largos.

Del Victoria se puede decir que demostró mucho entusiasmo y resistencia a lo largo del partido, superando en este aspecto a los visitantes. Hubo nuevos jugadores que causaron buena impresión, como son el medio Ochoa, el defensa central, Bombastri y guardameta, y en conjunto todos los temas con el portero yaron a buena altura.

EIBAR, 4; IRUNA, 0

Eibar, 16. (De nuestro corresponsal, ZUBI). Con una ligera lluvia que no cesó de caer en casi todo el encuentro, se jugó el primer partido de la temporada entre los equipos del Iruña y Eibar.

El terreno de juego se encontraba en excelentes condiciones, pero a las postrimerías se puso un tanto resbaladizo. El primer tiempo, distinguido por el forceo en la defensa, fue un hombre efectivo y a veces cubrió mucho terreno, al defender, el mejor hombre en Sarriena, el jugador de cabeza Urribe, que fue el encargado de marcar el primer tanto en el primer tiempo. En la segunda parte se defendió bien, pero no pudieron acortar el partido con el primer tanto en el segundo tiempo. La defensa, fue un hombre efectivo y a veces cubrió mucho terreno, al defender, el mejor hombre en Sarriena, el jugador de cabeza Urribe, que fue el encargado de marcar el primer tanto en el primer tiempo.

El terreno de juego se encontraba en excelentes condiciones, pero a las postrimerías se puso un tanto resbaladizo. El primer tiempo, distinguido por el forceo en la defensa, fue un hombre efectivo y a veces cubrió mucho terreno, al defender, el mejor hombre en Sarriena, el jugador de cabeza Urribe, que fue el encargado de marcar el primer tanto en el primer tiempo.

El terreno de juego se encontraba en excelentes condiciones, pero a las postrimerías se puso un tanto resbaladizo. El primer tiempo, distinguido por el forceo en la defensa, fue un hombre efectivo y a veces cubrió mucho terreno, al defender, el mejor hombre en Sarriena, el jugador de cabeza Urribe, que fue el encargado de marcar el primer tanto en el primer tiempo.

IRUNA, 2; REAL UNION, 1

Iruña, 16. (De nuestro corresponsal, MURIO). El Mirandés ha vencido muy merecidamente esta tarde, en Andarut, a un Real Unión que ha demostrado tener un buen conjunto y figuras en las botas de muchos de sus jugadores.

El campo, magnífico en todos los aspectos, ha presentado una entrada de lluvia que se aclaró como buena, sin que ello fuera a decir que la misma haya estado acorde con el momento de la tarde. Ha presidido el partido la rotación de las fiestas, acompañada por sus damas de honor, las cuales han sido obsequiadas por los capitanes de ambos equipos con sendos ramos de flores.

El campo, magnífico en todos los aspectos, ha presentado una entrada de lluvia que se aclaró como buena, sin que ello fuera a decir que la misma haya estado acorde con el momento de la tarde. Ha presidido el partido la rotación de las fiestas, acompañada por sus damas de honor, las cuales han sido obsequiadas por los capitanes de ambos equipos con sendos ramos de flores.

El campo, magnífico en todos los aspectos, ha presentado una entrada de lluvia que se aclaró como buena, sin que ello fuera a decir que la misma haya estado acorde con el momento de la tarde. Ha presidido el partido la rotación de las fiestas, acompañada por sus damas de honor, las cuales han sido obsequiadas por los capitanes de ambos equipos con sendos ramos de flores.

CHANTREA, 2; TOURING, 1

Chantrea, 16. (De nuestro corresponsal, ECHIBERRIA). Se ha jugado este partido por la mañana en el estadio chantreano, con buena asistencia de público. El partido se disputó por primera vez en categoría nacional. Frente al ya conocido Touring de Beasain.

Los forasteros no se arredraron por el césped, y a continuación del partido, consiguieron el empate por medio de Aznar, quien, de cabeza, batía al portero de Chantrea. Con mayor dominio local y más conicia a cargo del Real Unión se dejó al descubierto el empate a un tanto.

Los forasteros no se arredraron por el césped, y a continuación del partido, consiguieron el empate por medio de Aznar, quien, de cabeza, batía al portero de Chantrea. Con mayor dominio local y más conicia a cargo del Real Unión se dejó al descubierto el empate a un tanto.

Los forasteros no se arredraron por el césped, y a continuación del partido, consiguieron el empate por medio de Aznar, quien, de cabeza, batía al portero de Chantrea. Con mayor dominio local y más conicia a cargo del Real Unión se dejó al descubierto el empate a un tanto.

CARRERAS DE CABALLOS

"Cocoliche", de la Cuadra Dos Estrellas, ganó en Biarritz el Francia - España

«Nertal», segundo y «Che Nena» tercera completan el éxito español

En el hipódromo de La Barre, de Biarritz, con tiempo lluvioso a ratos, y una nutrida concurrencia de aficionados españoles se disputó en la tarde de ayer la revancha del Francia-España, y siguiendo la rama de éxitos de las cuadras españolas, vencedoras ya en este mismo verano en Dix, Mont de Marsan y el propio Biarritz, el hipódromo nacional se ha apuntado otro soberbio éxito al copar los tres primeros puestos de la referida competición, a pesar de que los ganadores, vencedores ya en otros campeonatos de mayor consideración y en mejores circunstancias de peso.

La prueba, desde la salida, donó de muy íntimas batallas que permitieron a "Vulcano", "Atemis", fue de total dominio de los caballos de nuestras cuadras. Mantuvieron el liderazgo de principio para ser luego "Che Nena" quien consiguió arrebatarse el mando a "Farnon" en la recta de enfrente, y cuando en la recta final luchaban "Che Nena" con "Nertal" (Cardele), que se puso al frente, luchando con "Che Nena" (Figueras), surgió por fuera con potencia e irresistible "Cocoliche" (Amorin), de la cuadra Dos Estrellas, que puso a todos de acuerdo desde poco antes de tribunas, para no dejarse rebasar a pesar de los esfuerzos yastres de Gardeñal sobre "Nertal". Dominio aplastante con "Master Lamb" por primero de los franceses y cuarto en la llegada, y "Farnon" quinto con la mona éste de Roman Martín.

La cagera, a pesar de la falta de resistencia de los franceses, fue muy buena por la lucha entre los de Beasain y Dos Estrellas, y una concurrencia casi en mayoría de españoles las ovaciones fueron de gala.

Orden de llegada:
1. Cocoliche, 58 (Amorin), de la cuadra Dos Estrellas.
2. Nertal, 60 (Cardele), de Roman Beasain.
3. Che Nena, 52 (S. Figueras), de la cuadra Dos Estrellas.
4. Master Lamb, 58 (Reau), de A. Bónigueres.
5. Farnon, 53.5 (R. Martín), de Roman Beasain.

Distancias: 1 cuerpo, 2 cuerpos, cuatro, 2 cuerpos.
Tomaron la salida nueve caballos. De las restantes pruebas, en la primera, de potros, tomó parte el aprendiz español Jesús Chavarrías que quedaba en cuarto lugar, sobre "Artabano", en la de aprendices intervino "Spoleta", de los hermanos Peña, que llegaba última en el campo de cuatro, y en el Prix Nexon, de gentlemen, L. Urbano, segundo con "Cesar Borgia", de la marquesa de Moratilla, vendió carrera su derrota ante "Cerne d'Or". Las otras dos pruebas, de valladas y steeple-chase, no tuvieron presencia española de ninguna clase.

Orden de llegada:
1. Ankara, 56 (2). Deletche.
2. Lucky Girl, 49 (3).
Tiempo: 1-44-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 44. Colocados: 20 y 21. Genuelas: 144. Dobles: 168.

Orden de llegada:
1. Citerón, 59 (4). Deletche.
2. Zújar, 60 (2).
Tiempo: 2-19-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 23. Colocados: 17 y 18. Genuelas: 44. Dobles: 177.

Orden de llegada:
1. Ankara, 56 (2). Deletche.
2. Lucky Girl, 49 (3).
Tiempo: 1-44-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 44. Colocados: 20 y 21. Genuelas: 144. Dobles: 168.

Orden de llegada:
1. Citerón, 59 (4). Deletche.
2. Zújar, 60 (2).
Tiempo: 2-19-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 23. Colocados: 17 y 18. Genuelas: 44. Dobles: 177.

Orden de llegada:
1. Ankara, 56 (2). Deletche.
2. Lucky Girl, 49 (3).
Tiempo: 1-44-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 44. Colocados: 20 y 21. Genuelas: 144. Dobles: 168.

Orden de llegada:
1. Citerón, 59 (4). Deletche.
2. Zújar, 60 (2).
Tiempo: 2-19-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 23. Colocados: 17 y 18. Genuelas: 44. Dobles: 177.

Orden de llegada:
1. Ankara, 56 (2). Deletche.
2. Lucky Girl, 49 (3).
Tiempo: 1-44-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 44. Colocados: 20 y 21. Genuelas: 144. Dobles: 168.

Orden de llegada:
1. Citerón, 59 (4). Deletche.
2. Zújar, 60 (2).
Tiempo: 2-19-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 23. Colocados: 17 y 18. Genuelas: 44. Dobles: 177.

Orden de llegada:
1. Ankara, 56 (2). Deletche.
2. Lucky Girl, 49 (3).
Tiempo: 1-44-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 44. Colocados: 20 y 21. Genuelas: 144. Dobles: 168.

Orden de llegada:
1. Citerón, 59 (4). Deletche.
2. Zújar, 60 (2).
Tiempo: 2-19-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 23. Colocados: 17 y 18. Genuelas: 44. Dobles: 177.

Orden de llegada:
1. Ankara, 56 (2). Deletche.
2. Lucky Girl, 49 (3).
Tiempo: 1-44-2/5. Distancias: col, 2 cuerpos.
Ganador: 44. Colocados: 20 y 21. Genuelas: 144. Dobles: 168.

TERGERA VISION

ter partido de la temporada entre los equipos del Iruña y Eibar. El terreno de juego se encontraba en excelentes condiciones, pero a las postrimerías se puso un tanto resbaladizo. El primer tiempo, distinguido por el forceo en la defensa, fue un hombre efectivo y a veces cubrió mucho terreno, al defender, el mejor hombre en Sarriena, el jugador de cabeza Urribe, que fue el encargado de marcar el primer tanto en el primer tiempo.

El terreno de juego se encontraba en excelentes condiciones, pero a las postrimerías se puso un tanto resbaladizo. El primer tiempo, distinguido por el forceo en la defensa, fue un hombre efectivo y a veces cubrió mucho terreno, al defender, el mejor hombre en Sarriena, el jugador de cabeza Urribe, que fue el encargado de marcar el primer tanto en el primer tiempo.

CHANTREA, 2; TOURING, 1

Chantrea, 16. (De nuestro corresponsal, ECHIBERRIA). Se ha jugado este partido por la mañana en el estadio chantreano, con buena asistencia de público. El partido se disputó por primera vez en categoría nacional. Frente al ya conocido Touring de Beasain.

BARREROS
DISTRIBUIDOR **Milasa**
SAN FRANCISCO, 16 TELEFONO 16531 SAN SEBASTIAN

el camión de las rutas del pescado
motor B24 115cv.

CHASIS para AUTOBÚS
longitud: 8,930m.

Teatro Principé

DESDE EL MIERCOLES:
¡ACONTENCIAMIENTO EXCEPCIONAL!
Brevisima actuación de la GRAN COMPANIA LIRICA DEL MAESTRO

Mendoza Lassalle

Tarde:
EL CASERIO
Noche:
LA TABERNA DEL PUERTO

Los mejores cantantes!
Orquesta titular:
40 profesores!
Coro titular: 32 coristas.
Presentación deslumbrante.
Localidades a la venta para el debut y días sucesivos.

ASTORIA.—4.15, 7.15, 10.45.
¡Tres últimos días por aquí, Guipúzcoa!

Los cañones de Navarra

(TOLERADA)
Con No-Do y las recetas de Concha Urzúa de San Juan, entrada de premios por el Caudillo, etc.
Desde el jueves:
¡Acontenciamiento mundial, en exclusiva!
Los romancheros
Estrén en España.
TOLERADA.

VIAJES de BODA

Sugestivas e interesantes rutas en avión, tren barco y autocar.
RESERVA GARANTIZADA DE HOTELES.
PIDA P-RESUPUESTO SIN COMPROMISO.

SIREICA

Peñaforrada, 1. Teléfono 15.158
SAN SEBASTIAN.

BALNEARIO DE BETELU

11 DIAS - 1.520 PTAS., TODO INCLUIDO
REUMATISMO - RESPIRATORIA - OBESIDAD
HASTA EL 30 DE SEPTIEMBRE
BETELU (Navarra) TELEFONO 1

Publicia

EN LA PLAZA DE GUIPUZCOA
CONTINUA BENEFICIANDO AL PUBLICO CON SU
FESTIVAL DE PRECIOS
ANTES DE PRESENTAR SU SENSACIONAL COLECCION DE ABRIGOS

Langreo, 0; Alavés, 1

Buen partido de contraataque del equipo vitoriano, cuyo gol lo consiguió Marquitos III

La Felguera, 16. (Especial de la HOJA DE LUNES, por Vázquez) — Se jugó en el Garabaldi un buen partido de la temporada de fútbol del Unión Popular de Langreo en Segunda División. Mucha acción y las siguientes alineaciones:

Unión Popular de Langreo. — Asteasu, Bastero, Alarcón, Fonseca, Coto, Herrero, Mendí, León, Manzanillo, González y Aramburri.

Deportivo Alavés. — Vallejo, Muro, Gorróspe, Eloy, Oteiza, Anón, Zugazaga, Badiola, Marquitos III, Unice y Larrauri.

Además señor Teja, del colegio de Alavés. Bien en su cometido Alavés adoptó la táctica del contraataque, colocando a Unice en el centro de defensa y a Manzanillo y a veces también se adelantaba Larrauri, quedando en el ataque Marquitos III y Badiola. Los jugadores del Alavés ponían a prueba la consistencia de la defensa local, mostrándose muy seguros en el ataque. En el Unión Popular de Langreo fallaban Herrero, Anón y González, por su falta de asalto, empujado por Coto. León no había acertado a la hora del partido, pero no hacía nada, pero jugaba magníficas jugadas y siempre a la hora del partido, portero del Alavés, Manzanillo para atajar un tiro duro de Manolo y otro de Coto. Llegó a la puerta libre, echó el balón por encima del larguero, esto que le remata que llevaba el sello gol. Pero antes de producirse la jugada Bastero, defensa del Alavés, había cedido un balón magnífico a su portero, Arbe, que no sujeto bien. Hubo varios tiros con rechaces del guardameta y un tiro que llegase a la red pero sin que llegase a la red, el único tanto de la tarde.

Se desconcertó el Unión Popular de Langreo y por otra parte se adelantó el Alavés. Entonces bien se vio un resultado más amplio, que como dominaba en el campo disparó a gol sin dificultad al primer tiempo.

TAPAS

VITRIFICADAS PARA CUBRIR COCINAS

ANGEL LOPEZ - F. 101 - 38
SAN SEBASTIAN - TEL. 1024

DINERO

Le ofrezco la solución inmediata de su necesidad económica, proporcionándole cualquier cantidad, por pequeña o grande que sea, con garantía de hipoteca. Interés normal.

Encontrará la más rigida discreción y los servicios gratuitos que la moderna organización de mis oficinas pueden rendirle durante la vigencia del préstamo.

Fincas Lorente

PLAZA BUEN PASTOR, 6. PRAL.
Teléfono 14.533. SAN SEBASTIAN

No se deje vencer por la intensidad de su acción profesional

OKAL

elimina cualquier estado depresivo motivado por la agitada actividad del hombre de hoy



• DOLORS DE CABEZA
• DOLORS DE MUELAS
• JAQUECAS
• ENFRIAMIENTOS
• DOLORS REUMATICOS
• MOLESTIAS DE LA MUJER
• ENFRIAMIENTOS
• GRIPE
• FATIGA FISICA
• INTELLECTUAL

Destacan los puntos conseguidos por el Pontevedra, Basconia, Alavés, Atlético de Baleares e Indauchú en campo contrario

SABADELL, 2; BASCONIA 2

Sabadell, 16. — El equipo local hizo meritos suficientes para hacerse con el encuentro, perdiendo un punto en su terreno de juego en dos desafortunadas jugadas de su defensa central Villacampa, también, por otra parte, el portero vitoriano hizo imposible a los atacantes levantarse con la victoria, realizando paradas muy difíciles.

A los 20 minutos, Figueras, aprovechando un rechace de la defensa, marca el primer gol local en fuerte tiro con la izquierda.

Tres minutos después Echeveste tira fuerte. El balón da en un poste y después en la espalda del guardameta, coincidiendo en la red. Con empate a un tanto se llega al descanso.

Desahace la igualdad el "once" local a los 39 minutos del segundo tiempo, por obra de Totorica, desde fuera del área.

Faltando tres minutos para finalizar el partido, Echeveste aprovecha un fallo al alimón de Villacampa y Sosola para, lograr el empate definitivo.

Los mejores del Basconia fueron Muriilo, Erorriga y Echeveste, y por el Sabadell, Rangil, Raia y Galarabert.

Alineaciones: Sabadell. — Solanes, Rangil, Villacampa, Alaba, Totorica, Quico, Raia, Tin Galarabert, Figueras y Reverter.

Basconia. — Muriilo, Escalza, Erorriga, Vincentin, Delta, Ortiz, Arachavaia, Fede, Echeveste, Clavero y Alcano.

Arbitro el señor Cámara, del colegio aragonés, cuya actuación fue buena.

ESPAÑOL, 0; INDAUCHU, 0

Barcelona, 16. — Mal debut ha tenido el Español en Segunda División, al mostrar incapacidad de ponerse a un Indauchu combativo y desajoso, de recto fútbol defensivo, pero localmente interior al once españolista.

El encuentro se ha jugado con luz artificial y una buena entrada. Mediado el primer tiempo comenzó a llover, arreciando fuerte la lluvia en la segunda mitad.

Arbitro con acierto el valenciano Clavero, y los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

ESPAÑOL. — López, Barrera, Bartoli, Regino, Santos, Castell, Boy, Hernández, Poulsen, Paredes y Muñoz.

INDAUCHU. — Echevarría, Urbarril, Ipiña, Echave, Larrauri, Cuervo, Quintela, Victor, Arquero, Aradilla y Ayarza.

El Indauchu retrasó a Larrauri a la defensa y a Victor a la media. El Español, por su parte, efectuó ataques fáciles, pasando a Castell y a Hernández.

El encuentro comenzó con dominio españolista, que culminó en dos fuertes disparos de Poulsen y Hernández, que salieron fuera por poco. Uno fue tan fuerte que el espectador al que le dio el balón tuvo que ser retirado en camilla.

Otro fuerte remate de Poulsen no pudo sujetarlo Echevarría, siendo salvado por la defensa, que evitó el remate de Poulsen. En este momento algunos jugadores de Indauchu se lanzan a la meta vecina que el Español no sabe aprovechar.

En el minuto 32 se lanza una falta contra el Indauchu, que saca Poulsen, y el balón se estrella en el cuerpo del Larrauri, quien tiene que ser retirado a causa del bazonazo, para reaparecer después.

Con empate a cero se llega al descanso. En la segunda parte del encuentro presiguió con las mismas características, dominando ligeramente el Español y defendiéndose bien el Indauchu. Por los visitantes destacaron Echevarría y Argotilla, y por el Español, López, Bartoli, Santos y Poulsen.

ESPAÑOL, 0; INDAUCHU, 0

Barcelona, 16. — Mal debut ha tenido el Español en Segunda División, al mostrar incapacidad de ponerse a un Indauchu combativo y desajoso, de recto fútbol defensivo, pero localmente interior al once españolista.

El encuentro se ha jugado con luz artificial y una buena entrada. Mediado el primer tiempo comenzó a llover, arreciando fuerte la lluvia en la segunda mitad.

Arbitro con acierto el valenciano Clavero, y los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

ESPAÑOL. — López, Barrera, Bartoli, Regino, Santos, Castell, Boy, Hernández, Poulsen, Paredes y Muñoz.

INDAUCHU. — Echevarría, Urbarril, Ipiña, Echave, Larrauri, Cuervo, Quintela, Victor, Arquero, Aradilla y Ayarza.

El Indauchu retrasó a Larrauri a la defensa y a Victor a la media. El Español, por su parte, efectuó ataques fáciles, pasando a Castell y a Hernández.

El encuentro comenzó con dominio españolista, que culminó en dos fuertes disparos de Poulsen y Hernández, que salieron fuera por poco. Uno fue tan fuerte que el espectador al que le dio el balón tuvo que ser retirado en camilla.

Otro fuerte remate de Poulsen no pudo sujetarlo Echevarría, siendo salvado por la defensa, que evitó el remate de Poulsen. En este momento algunos jugadores de Indauchu se lanzan a la meta vecina que el Español no sabe aprovechar.

En el minuto 32 se lanza una falta contra el Indauchu, que saca Poulsen, y el balón se estrella en el cuerpo del Larrauri, quien tiene que ser retirado a causa del bazonazo, para reaparecer después.

Con empate a cero se llega al descanso. En la segunda parte del encuentro presiguió con las mismas características, dominando ligeramente el Español y defendiéndose bien el Indauchu. Por los visitantes destacaron Echevarría y Argotilla, y por el Español, López, Bartoli, Santos y Poulsen.

BURGOS, 2; PONTEVEDRA 3

Burgos, 16. — El Burgos ha hecho un pésimo partido en su presentación ante los aficionados burgaleses. Estuvo farto de cohesión y preparación, mientras que el Pontevedra hizo un buen encuentro, muy bien conjuntado y rápido. El primer gol lo marcó el Pontevedra a los 7 minutos por mediación de Corzoza, en un oportuno remate. A los 12 minutos, por mediación de Martínez, empató el Burgos. A los 25 minutos el Pontevedra lleva un tanto adelante y Corzoza marca. En un saque local a la zanja del Pontevedra: José Luis consigue marcar para el Burgos.

En el minuto 32 se lanza una falta contra el Indauchu, que saca Poulsen, y el balón se estrella en el cuerpo del Larrauri, quien tiene que ser retirado a causa del bazonazo, para reaparecer después.

Con empate a cero se llega al descanso. En la segunda parte del encuentro presiguió con las mismas características, dominando ligeramente el Español y defendiéndose bien el Indauchu. Por los visitantes destacaron Echevarría y Argotilla, y por el Español, López, Bartoli, Santos y Poulsen.

CELTA, 0; AT. BALEARES, 2

Vigo, 16. — El primer tiempo terminó sin señales de cosa. En este tiempo merece citarse un disparo de Gomez, que se estrelló en el larguero.

A los 7 minutos de la segunda parte Puente II, de tiro desde cerca, marcó el primer tanto. El Celta domina constantemente, pero sus delanteros fallan una y otra vez. Cuando faltan nueve minutos para terminar consigna Romero el segundo tanto de los forasteros.

El equipo local realizó un fielo encuentro, mientras que los locales actuaron a la defensiva y aprovecharon bien las pocas ocasiones que tuvieron. Se lanzaron 17 corners a favor del Celta y 2 del Atlético de Baleares.

ESPAÑOL, 0; INDAUCHU, 0

Barcelona, 16. — Mal debut ha tenido el Español en Segunda División, al mostrar incapacidad de ponerse a un Indauchu combativo y desajoso, de recto fútbol defensivo, pero localmente interior al once españolista.

El encuentro se ha jugado con luz artificial y una buena entrada. Mediado el primer tiempo comenzó a llover, arreciando fuerte la lluvia en la segunda mitad.

Arbitro con acierto el valenciano Clavero, y los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

ESPAÑOL. — López, Barrera, Bartoli, Regino, Santos, Castell, Boy, Hernández, Poulsen, Paredes y Muñoz.

INDAUCHU. — Echevarría, Urbarril, Ipiña, Echave, Larrauri, Cuervo, Quintela, Victor, Arquero, Aradilla y Ayarza.

El Indauchu retrasó a Larrauri a la defensa y a Victor a la media. El Español, por su parte, efectuó ataques fáciles, pasando a Castell y a Hernández.

El encuentro comenzó con dominio españolista, que culminó en dos fuertes disparos de Poulsen y Hernández, que salieron fuera por poco. Uno fue tan fuerte que el espectador al que le dio el balón tuvo que ser retirado en camilla.

Otro fuerte remate de Poulsen no pudo sujetarlo Echevarría, siendo salvado por la defensa, que evitó el remate de Poulsen. En este momento algunos jugadores de Indauchu se lanzan a la meta vecina que el Español no sabe aprovechar.

En el minuto 32 se lanza una falta contra el Indauchu, que saca Poulsen, y el balón se estrella en el cuerpo del Larrauri, quien tiene que ser retirado a causa del bazonazo, para reaparecer después.

Con empate a cero se llega al descanso. En la segunda parte del encuentro presiguió con las mismas características, dominando ligeramente el Español y defendiéndose bien el Indauchu. Por los visitantes destacaron Echevarría y Argotilla, y por el Español, López, Bartoli, Santos y Poulsen.

ESPAÑOL, 0; INDAUCHU, 0

Barcelona, 16. — Mal debut ha tenido el Español en Segunda División, al mostrar incapacidad de ponerse a un Indauchu combativo y desajoso, de recto fútbol defensivo, pero localmente interior al once españolista.

El encuentro se ha jugado con luz artificial y una buena entrada. Mediado el primer tiempo comenzó a llover, arreciando fuerte la lluvia en la segunda mitad.

Arbitro con acierto el valenciano Clavero, y los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

ESPAÑOL. — López, Barrera, Bartoli, Regino, Santos, Castell, Boy, Hernández, Poulsen, Paredes y Muñoz.

INDAUCHU. — Echevarría, Urbarril, Ipiña, Echave, Larrauri, Cuervo, Quintela, Victor, Arquero, Aradilla y Ayarza.

El Indauchu retrasó a Larrauri a la defensa y a Victor a la media. El Español, por su parte, efectuó ataques fáciles, pasando a Castell y a Hernández.

El encuentro comenzó con dominio españolista, que culminó en dos fuertes disparos de Poulsen y Hernández, que salieron fuera por poco. Uno fue tan fuerte que el espectador al que le dio el balón tuvo que ser retirado en camilla.

Otro fuerte remate de Poulsen no pudo sujetarlo Echevarría, siendo salvado por la defensa, que evitó el remate de Poulsen. En este momento algunos jugadores de Indauchu se lanzan a la meta vecina que el Español no sabe aprovechar.

En el minuto 32 se lanza una falta contra el Indauchu, que saca Poulsen, y el balón se estrella en el cuerpo del Larrauri, quien tiene que ser retirado a causa del bazonazo, para reaparecer después.

Con empate a cero se llega al descanso. En la segunda parte del encuentro presiguió con las mismas características, dominando ligeramente el Español y defendiéndose bien el Indauchu. Por los visitantes destacaron Echevarría y Argotilla, y por el Español, López, Bartoli, Santos y Poulsen.

ESPAÑOL, 0; INDAUCHU, 0

Barcelona, 16. — Mal debut ha tenido el Español en Segunda División, al mostrar incapacidad de ponerse a un Indauchu combativo y desajoso, de recto fútbol defensivo, pero localmente interior al once españolista.

El encuentro se ha jugado con luz artificial y una buena entrada. Mediado el primer tiempo comenzó a llover, arreciando fuerte la lluvia en la segunda mitad.

Arbitro con acierto el valenciano Clavero, y los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

ESPAÑOL. — López, Barrera, Bartoli, Regino, Santos, Castell, Boy, Hernández, Poulsen, Paredes y Muñoz.

INDAUCHU. — Echevarría, Urbarril, Ipiña, Echave, Larrauri, Cuervo, Quintela, Victor, Arquero, Aradilla y Ayarza.

El Indauchu retrasó a Larrauri a la defensa y a Victor a la media. El Español, por su parte, efectuó ataques fáciles, pasando a Castell y a Hernández.

El encuentro comenzó con dominio españolista, que culminó en dos fuertes disparos de Poulsen y Hernández, que salieron fuera por poco. Uno fue tan fuerte que el espectador al que le dio el balón tuvo que ser retirado en camilla.

Otro fuerte remate de Poulsen no pudo sujetarlo Echevarría, siendo salvado por la defensa, que evitó el remate de Poulsen. En este momento algunos jugadores de Indauchu se lanzan a la meta vecina que el Español no sabe aprovechar.

En el minuto 32 se lanza una falta contra el Indauchu, que saca Poulsen, y el balón se estrella en el cuerpo del Larrauri, quien tiene que ser retirado a causa del bazonazo, para reaparecer después.

Con empate a cero se llega al descanso. En la segunda parte del encuentro presiguió con las mismas características, dominando ligeramente el Español y defendiéndose bien el Indauchu. Por los visitantes destacaron Echevarría y Argotilla, y por el Español, López, Bartoli, Santos y Poulsen.

SEGUNDA DIVISION

SANTANDER, 1; CONSTANCIA, 0

Santander, 16. — El primer tiempo se ha caracterizado por un constante duelo entre la delantera local y el sistema defensivo de los locales, que se han limitado a anotar un gol a través de su área y a apelar a toda clase de procedimientos, muchos de ellos poco deportivos.

A los 2 minutos los locales consiguen un gol, que es justamente anulado por fuera de juego.

En el segundo tiempo el dominio local ha sido abrumador. La línea media empuja constantemente a salir. El Salamanca pasa a Olabarrieta a Central y Calto defiende derecho, con Santamaría de medio. Ya en inferioridad numérica el "once" salmantino estuvo también en inferioridad en cuanto al dominio territorial que correspondió al Gijón, si bien realizaron algunas jugadas bonitas. Los goles fueron efectuados un fútbol rápido y ligado, pero poco eficaz en el área.

A los 22 minutos Floria sirve en largo a Blemonta, que desde muy lejos lanza un chapinazo durísimo.

PISOS MAGNIFICOS

3-4-5-6 y 7 habitaciones, exteriores, mas servicios, en el Barrio de nueva construcción mejor situado de MADRID: LA AMPLIACION DEL BARRIO DE LA CONCEPCION

37.000 ptas. de entrada única + 29.000 ptas. aplazadas. Resto del precio 946 ptas. al mes durante 10 años.

PISOS confortables en MADRID en el BARRIO DEL PILAR

10.000 ptas. de entrada única + 9.000 ptas. aplazadas. Resto del precio 676 ptas. al mes durante 10 años.

EXCELENTE INVERSION DE CAPITAL: 20% NETO alquilandolo a su RENTA LEGAL los pisos adquiridos.

INFORMACION Y CORRESPONDENCIA: JOSE BANUS, S.A. EMPRESA CONSTRUCTORA

Monte Esquinza, 6 - Tel. 224 86 35. MADRID

Aprenda el IDIOMA del MUNDO

300 millones de personas hablan Inglés. Para el que sabe Inglés no hay fronteras ni distancias. El INSTITUTO AMERICANO tiene Alumnos en todo el mundo y ahora le ofrece a Vd. también el más moderno método de aprender Inglés pronto y bien

CURSO de INGLÉS PRACTICO

Nuestro sistema LINGUOSCOPE de "Aprendizaje Natural" es un método único hoy día no es problema para nadie saber Inglés rápidamente y con la máxima perfección.

- OTROS CURSOS POR CORREO:
 - TECNICO DE VENTAS (general)
 - TECNICO DE VENTAS (especializado)
 - ESTUDIO DE MERCADOS
 - AYUDANTE DE LABORATORIO
 - MECANICO DE COCHES
 - ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL
 - TECNICO EN DIESEL Y EXPLOSION
 - DELINEANTE PROYECTISTA
 - DELINEANTE MECANICO
 - DELINEANTE EN CARPINTERIA
 - DELINEANTE EN CONSTRUCCION
 - CONSTRUCTOR DE OBRAS

• Sr. Director,
• Sirvase enviarme informacion gratuita sobre el Curso de
• a estos señas.
• D.
• Nombre
• Domicilio
• Poblacion
• Provincia

INSTITUTO AMERICANO
AV. JOSE ANTONIO, 31 (Calle F. 10) APARTADO 1419 - MADRID-19

Autorizada por el Ministerio de Educación Nacional

INSTITUTO AMERICANO

AV. JOSE ANTONIO, 31 - Depto F. 10 - APARTADO 1419 - MADRID-19

AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN ANUNCIO

Hasta las DOCE HORAS del día 27 del corriente, y con sujeción al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en las oficinas de Negociado de Compras, se admitirán proposiciones para el suministro de 65 toneladas de granicella y 100 toneladas de antracita para calefacciones.

San Sebastián, 11 de septiembre de 1962.

EL ALCALDE,
Nicolas Lasarte.

«Regio» y «Junior»

Máquinas de escribir portables, nuevo modelo «Junior», preciosos, 2.975 pesetas.

Facilidades: 200 pesetas al mes. VEGA. Idiáquez, 12, bajo.

